

FILOZOFICKÁ FAKULTA UNIVERZITY PALACKÉHO
V OLOMOUCI
KATEDRA SLAVISTIKY

**Ruské filmy v Česku (2000 - 2014):
problém prezentace ruského kinematografu v zahraničí**

**Russian films in the Czech Republic (2000-2014):
problems with presentation of Russian cinematography abroad**

**Российские фильмы в Чехии (2000-2014):
проблемы презентации российского кинематографа за
границей**

VYPRACOVALA: Nataliya Pastukh

VEDOUCÍ PRÁCE: Mgr. Jekatěrina Mikešová, Ph.D.

2015

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracovala samostatně a použila jen uvedené bibliografické a elektronické zdroje.

V Olomouci,

podpis

Děkuji Mgr. Jekatěrina Mikešová, Ph.D., za konzultace, rady a připomínky, které mi během psaní bakalářské práce poskytla.

podpis

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	6
1 РОССИЙСКОЕ КИНО ЗА РУБЕЖОМ	8
1.1 История и современные тенденции российского кинематографа.....	8
1.2 Восприятие российского кинематографа за рубежом	11
1.3 Режиссеры и фильмы (2000 - 2014)	14
2 ПРОДВИЖЕНИЕ РОССИЙСКОГО КИНЕМАТОГРАФА В МИРЕ	17
2.1 Институты поддержки	17
2.1.1 РОСКИНО	17
2.2.1 Фонд Кино	18
2.2 Проблемы, связанные с продвижением российского кинематографа за границей.....	19
3 РОССИЙСКИЙ КИНЕМАТОГРАФ В ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ.....	21
3.1 Телевидение.....	21
3.2 Кинофестивали и киномероприятия.....	26
3.2.1 Международный кинофестиваль в Карловых Варах.....	26
3.2.2 Фебифест.....	28
3.2.3 МКФ для детей и молодежи в городе Злин.....	30
3.2.4 Семинар российского кино в Годонине.....	31
3.2.5 Дни современного российского кино.....	32
3.3 DVD-релиз, кинотеатры, интернет-релиз.....	32
4 ОПРОС.....	35
4.1 Идея и цель опроса.....	35
4.2 Результаты	36
4.3 Феномен сказки "Морозко"	39
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	40

ЛИТЕРАТУРА И ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ	42
ПРИЛОЖЕНИЯ	45
РЕЗЮМЕ	57
АННОТАЦИИ.....	62

Введение

Кинематограф является важной частью культуры любой страны. В фильмах раскрываются особенности национального характера и менталитета. Презентация отечественного кино за границей создает образ страны в сознании иностранцев. В своей работе я хочу описать положение российского кинематографа за границей и конкретно в Чешской Республике, а также проанализировать главные проблемы, связанные с презентацией, и предложить возможные варианты их решения. Работа прежде всего посвящена художественным и мультипликационным фильмам.

Бакалаврская дипломная работа состоит из четырех глав. В первой главе описано как развивался российский кинематограф на протяжении XX-го века и что происходит с ним сейчас. Далее, опираясь на статьи российских киноведов и кинокритиков Александра Федорова и Андрея Плахова, я расскажу о том, как воспринимает заграничный зритель российское кино и с чем оно ассоциируется. Последняя часть первой главы о фильмах и режиссерах, являющихся наиболее успешными за границей. Во второй главе рассказано о конкретных институтах поддержки, рекламе и проектах, целью которых является продвижение российского кино за границей. Кроме того, во второй половине главы описаны главные проблемы, связанные с продвижением, например: финансирование фильмов и проектов, информационная поддержка и так далее.

Темой третьей главы является дистрибуция и презентация российского кинематографа в Чешской Республике. Это наиболее обширная глава, в которой описано положение российских фильмов на чешском телевидении, кинофестивалях и киномероприятиях, а также показы в кинотеатрах, интернет и DVD-релизы. Используя разные базы данных и информацию из архивов, мне удалось составить большое количество таблиц и диаграмм, при помощи которых можно глубже исследовать и анализировать положение российского кино в Чехии. Сбор данных и составление из них таблиц очень кропотливый труд, кроме того, не всегда получалось найти нужную информацию, тем более не все компании хотели эту информацию предоставлять. Но полученных данных вполне достаточно, чтобы понять и выявить главные проблемы российского кино в Чехии. И в последней главе детально описан, короткий онлайн опрос, проведенный мною в Чешской Республике. Для меня было важным узнать, понравились ли чехам те русские

киноленты, которые они посмотрели, а также хотели бы они узнать больше о российском кино и посмотреть еще какие-нибудь фильмы.

Для того, чтобы понять, в чем заключается основная проблема российского кинематографа в Чешской Республике, я выдвинула три нижеследующие гипотезы. Используя собранные мною данные, я попытаюсь их подтвердить или опровергнуть.

1. На чешском телевидении транслируется мало российских фильмов.
2. Причиной низкого рейтинга российских фильмов является негативное отношение к России.
3. Российский кинематограф в Чешской Республике ассоциируется, прежде всего, с советским фильмом "Морозко".

1 Российское кино за рубежом

В этой главе я хочу рассказать об истории российского кинематографа, начиная с самых первых фильмов до 2000-го года. Далее написать о том, как воспринимали зрители советское и российское кино за границей, какие ассоциации оно у них вызывало. И в последней части этой главы рассказывается о режиссерах и фильмах, которые стали известными и популярными за границей.

1.1 История и современные тенденции российского кинематографа

Чтобы проанализировать имидж российского кино за рубежом, нужно узнать историю кинематографа в России. Киноиндустрия любой страны напрямую связана с историей этой страны. Известно, что история России XX-го века была очень насыщена событиями: это войны, смена политических режимов, диктатура и т.д. Поэтому стили и направления кинематографа постоянно менялись и приспособлялись. Опираясь на статью Александра Федорова¹ "Российское кино: Очень краткая история", я постараюсь описать самые важные моменты в истории российского кинематографа.

В начале 1896 года в Россию привозят из Франции удивительную вещь, мелькающие картинки, то есть кино. А первый русский фильм, режиссером которого был Александр Дранков, был снят в 1908 году и назывался он "Понизовая вольница". В то время фильмы были черно-белые, немые и, в основном, короткометражные. После этой картины в России появляется жанровый кинематограф: снимаются детективы, военно-приключенческие боевики, а также множество экранизаций по мотивам русской классики. Из учебников истории мы знаем, что в 1917 году произошла Октябрьская революция, что стало важнейшим политическим событием для России в XX-ом веке. Далее последовала гражданская война. Все эти события не могли создать благоприятных условий для развития кинематографа. Время было трудное и нестабильное.

Но все-таки молодое поколение режиссеров, охваченных революционными порывами и мечтами о светлом будущем пролетариата, поражает планету новыми

¹ Президент Ассоциации кинообразования и медиапедагогике России (с 2003 г.). Автор нескольких книг по проблемам российского и зарубежного киноискусства, теории, истории и методике медиаобразования.

приемами в киноиндустрии. Советский киноавангард 20-х годов открывает новую страничку в мире искусства. К счастью, в то время идеологическая цензура Кремля не была настолько сильной, что способствовало возникновению фильмов "Броненосец Потемкин" (1925) и "Октябрь" (1927), в которых режиссер Сергей Эйзенштейн отважно экспериментировал с "монтажом аттракционов". Несмотря на их пристрастное отношение к политическим событиям, картины имели широкую известность и за пределами СССР. В 1930-х годах появляются экранизации уже не немые, а со звуком, но сталинский тоталитарный режим очень строго контролирует кинопроизводство. Немногие художники, в том числе и кинематографисты, смогли соответствовать жестким требованиям эпохи.

И вот наступают 1940-е, нет сомнений в том, что Вторая мировая война резко изменила тематический спектр советского кино. Ну и конечно, победа советской армии над нацизмом привела к появлению в кинематографе еще одного понятия "культ личности". Множество кинолент того времени воспевают эту победу и показывают Сталина как национального героя. Киноиндустрия развивается с огромной скоростью и уследить за ней становится все сложнее, поэтому Сталин принимает решение действовать по хорошо известному правилу: "лучше меньше да лучше". Это означало, что можно было снимать всего 12 кинолент в год, при этом сюжет картин должен был быть образцово-показательным.

После смерти Сталина генеральным секретарем становится Никита Хрущев. С его пребыванием на посту, связан очень важный период в истории Советского Союза, а именно "оттепель". Для кинематографистов это означало конец эпохи "малюкартинья" и увеличение фильмопроизводства, приток режиссерских и актерских дебютов. Важной фигурой в киноиндустрии стал Григорий Чухрай, режиссер фильмов "Сорок первый" и "Баллада о солдате". А вот картина "Летят журавли", можно сказать, шедевр режиссера Михаила Калатозова, завоевала "Золотую пальмовую ветвь" Каннского кинофестиваля. И пока, к сожалению, ни одному российскому фильму не удалось добиться такого же успеха в Канне. Благодаря кинооттепели на экраны вышли артхаусные фильмы Андрея Тарковского ("Иваново детство") и Ларисы Шепитько ("Крылья"), а также полюбившиеся российским зрителям комедии Леонида Гайдая ("Операция "Ы", "Кавказская пленница", "Бриллиантовая рука"), Эльдара Рязанова ("Берегись автомобиля!") и Георгия Данелия ("Я шагаю по Москве"). Огромный успех имели также экранизации

русской классики: это, прежде всего, "Война и мир" Сергея Бондарчука, получившая премию "Оскар", или, например, "Анна Каренина" Александра Зархи.

В конце 60-х заканчивается плодотворное время советской кинематографии и опять наступает жесткая цензура и появляются так называемые "полочные фильмы". Но, безусловно, и в это непростое время было снято много хороших картин, например: известные во всем мире фильмы Андрея Тарковского "Зеркало" и "Сталкер", а также менее известные фильмы "Мой друг Иван Лапшин" Алексея Германа, "Печки-лавочки", "Калина красная" Василия Шукшина, "Пять вечеров", "Несколько дней из жизни И.И. Обломова", "Родня" Никиты Михалкова, кроме того, снимаются новые комедии режиссеров Э. Рязанова и Л. Гайдая. Но все-таки наиболее успешными лентами тех лет стала мелодрама Владимира Меньшова "Москва слезам не верит" (премия "Оскар") и боевик "Пираты XX века" Бориса Дурова.

В 1985 году начинается эпоха перестройки, время новых реформ советского руководства. Для советского кино это не самый лучший период, можно сказать, что наступила "черная полоса" в этом виде искусства. Это связано, прежде всего, с импортом американских фильмов в СССР, с большой конкуренцией со стороны телевидения и с повышением количества некачественных киноработ. В свою очередь огромная волна в виде "киночернухи" утопила интерес к отечественной кинематографии даже самых преданных зрителей. Но все-таки можно отметить несколько картин, например: драма "Маленькая Вера" Василия Пичула, которая считается первой русской картиной с откровенно снятой сексуальной сценой, и скандальная "Интердевочка" Петра Тодоровского.

Лихие 90-е продолжают черную полосу уже в русской киноиндустрии. Советского Союза больше нет, а вместе с ним ушла и жесткая цензура, наступило время, когда можно свободно покупать порнографическое видео в ларьках и смотреть пиратские копии зарубежных боевиков. Производство русских фильмов стремительно падает и даже постельные сцены, насилие, "разоблачуха" с "чернухой" не помогают вернуть зрительский интерес и уважение.

Лидерами проката 90-х были "Ширли-мырли" (1994) Владимира Меньшова, "Особенности национальной охоты" (1995) Александра Рогожкина, "Брат" (1997) Алексея Балабанова.²

Но известно, что черная полоса рано или поздно тоже заканчивается, поэтому я верю, что светлые времена наступят и для российского кинематографа. Нужно отметить, что, начиная с 2001-го года, российский кинематограф потихоньку возвращает себе былую славу, заметны тенденции к улучшению, а также увеличилось производство российских фильмов. По мнению члена Гильдии киноведов и кинокритиков России Евгения Васильева, с наступлением нового тысячелетия российское кино вышло из кризиса. Более того, он утверждает, что российским кинематографистам удалось вернуть интерес отечественных зрителей. По подсчетам кинокритика, приведенным в его статье, в 2009 году из всех проданных билетов (132 млн.) 19 % составили билеты на национальные фильмы. Евгений Васильев также считает, что прошел и кризис художественного кино, и в России производятся хорошие как массовые, так и авторские фильмы. А по фестивальному успехам Россия занимает 10-е место в мире.³

1.2 Восприятие российского кинематографа за рубежом

Ознакомившись с историей российского кинематографа, можно перейти к особенностям российского стиля и к тому, как воспринимается российское кино заграничным зрителем. Стилль российской кинематографии на протяжении времени меняется, соответственно меняется и восприятие российского кинематографа за границей.

Российский кинокритик и киновед Андрей Плахов считает, что за границей настоящее российское кино ассоциируется с просторными степными и красивыми лесными пейзажами огромной российской земли, а также с образами одесской лестницы из "Броненосца Потемкин" или с духовной загадочностью фильмов Андрея Тарковского. Также по его мнению, русский стандарт в европейской культуре тесно связан с литературой и такими именами как Толстой, Достоевский и

²ФЕДОРОВ, Александр. Российское кино: очень короткая история. *Кино-Темп* [online]. 2011, џ. 175 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: <http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/175/print/>.

³ВАСИЛЬЕВ, Евгений. Кризис российского кино. Иллюзия и Реальность. *Ruskino* [online]. 9. vyd. 2012 [cit. 2015-03-23]. Dostupné z: <http://ruskino.ru/articles/9/1>

Чехов. Плахов считает, что в эпоху "оттепели" образ России становится более спокойным и немножко элегичным. Заграничному зрителю представляется сонное царство равнинных ландшафтов, в котором есть место для вихря эмоций, революций, страстей и метафизических загадок. Однако с наступлением "перестройки" из кинематографа уходит сентиментальность и задушевность. Кино становится совершенно иным, оно приобретает "чернушный" имидж. Антураж пост-перестроечного кино – это мафия, шикающие "новые русские", криминал и мрак подворотен. Такой имидж не приносит ни успеха, ни славы, ни наград. Плахов считает, что в отличие от американцев, у русских кинематографистов не получилось создать полноценный "черный", криминальный образ. За пределами страны да и в самой России не нашлось большого числа поклонников такого вида брутального искусства.⁴

А вот киновед Александр Федоров в своей статье пишет о том, что с наступлением "перестройки" со стороны Запада появился огромный интерес к России и российскому кино. Отечественные киноленты стали очень популярными на больших и малых международных фестивалях, более того, часто призы и награды получали не сложившиеся режиссеры, а дебютанты.⁵ По моему мнению, этот интерес был вызван падением железного занавеса и желанием иностранцев побольше узнать о настоящей России.

А. Плахов в своей статье также упоминает о появлении новых образцов в русском кино, а именно "новые богатые" и "новые бедные". Эти образцы наиболее ярко представлены во всемирно известном боевике "Брат 2" (режиссеры Алексей Балабанов, Сергей Бодров) и малобюджетной криминальной драме о банде угонщиков "Бумер" (Режиссер Петр Буслов). Плахов цитирует журналиста издания "The Wall Street Journal" Джина Уэйлена, который о фильмах такого плана говорит, что они отличаются от идеологических картин советского времени, показывая настоящую российскую жизнь, они привлекают новую аудиторию, они приносят не только доход на внутреннем рынке, но и получают награды за границей. Кроме того, Джун Уэйлен считает, что такие киноленты поддерживают российское общество,

⁴ ПЛАХОВ, Андрей. Русская кунсткамера. *Сеанс* [online]. 2004, 19/20 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russkaya-kunstkamera/

⁵ ФЕДОРОВ, Александр. Российское кино: очень короткая история. *Кино-Театр* [online]. 2011, č. 175 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: <http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/175/print/>

в фильмах обычные люди сохраняют достоинство даже в тяжелые времена постсоветской эпохи.⁶

Но все-таки прорваться за границу российскому кино пока не удастся. Вот мнение финского журналиста и критика Юни Хокканена: «Российские блокбастеры, как правило, слишком тесно связаны с национальной тематикой, чтобы попадать за рубеж (как и финские, и вообще какие бы то ни было). Национальные эпосы (как «Сибирский цирюльник» и т.д.) сегодня обречены на фиаско за пределами своей страны».⁷

Нет сомнений в том, что у российского кино есть богатая традиции и культура, но нужно объективно признать, что за границей оно живет прежде всего благодаря международным фестивалям, где, как известно, в основном представлено авторское и артхаусное кино. Но, к сожалению, фильмы такого направления не собирают полные залы.

Что касается российского авторского кино, то на этот счет имеется много положительных откликов, например, Божидар Манов, болгарский кинокритик и продюсер, в интервью для журнала "Сеанс" говорит следующее: «Могучая русская национальная культура рождала и будет рождать талантливых авторов. И им всегда будет обеспечен искренний интерес элитарных фестивалей».⁸ А по мнению Дана Файнару, израильского киноведа, авторское кино приветствуется на фестивалях, и неважно из какой оно страны, главное, чтобы уровень был высокий. Поэтому таким русским режиссерам как Сокуров, Герман и Муратова будут всегда рады.⁹

По словам Андрея Плахова, в 21-й век вступает новое поколение кинематографистов, главным качеством которых является то, что они не были советскими. Возможно, как раз это поколение принесет России не только

⁶ ПЛАХОВ, Андрей. Русская кунсткамера. *Сеанс* [online]. 2004, 19/20 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russkaya-kunstkamera/

⁷ ХОККАНЕН, Юни. Сеансу отвечают: Русское кино за рубежом. In: *Сеанс* [online]. 2004, 19/20 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russian_cinema_za_rubezhom-kommercheskoe/#449

⁸ МАНОВ, Божидар. Сеансу отвечают: Русское кино за рубежом. In: *Сеанс* [online]. 2004 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russian_cinema_za_rubezhom-avtorskoe/#449

⁹ ФАЙНАРУ, Дан. Сеансу отвечают: Русское кино за рубежом. In: *Сеанс* [online]. 2004 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russian_cinema_za_rubezhom-avtorskoe/#449

фестивальный, но и мировой успех и докажет, что российские кинематографисты могут производить конкурентоспособные блокбастеры и массовое жанровое кино.¹⁰

1.3 Режиссеры и фильмы (2000 – 2014)

Я считаю, что кризис российского кинематографа уже закончился, с каждым годом появляются новые качественные и интересные зрителю фильмы. Но за границу их пробивается не так много, как хотелось бы, поэтому сейчас я хочу рассказать о фильмах и режиссерах, которым удалось добиться успеха за пределами России. Но прежде необходимо разделить российский кинематограф на авторское и массовое кино. Об этих терминах я упоминала в предыдущей части.

Главный редактор журнала "Filmpro", Иван Кудрявцев считает, что авторское и массовое кино совершенно разные вещи, поэтому оценивать и ожидать от них одинаковых результатов абсолютно неправильно. Авторское и массовое кино - это две составляющие киноиндустрии, но каждая из них требует своего проката и своей аудитории.¹¹

Корреспондент журнала "Люмьер", Андрей Иошин, в своей статье описывает понятия элитарное, авторское и артхаусное кино – эти понятия часто заменяются, и в общем о них можно сказать следующее: фильмы таких направлений характерны художественным началом, при просмотре такого кино зритель должен проявить большую концентрацию внимания, чтобы художественно и интеллектуально понять глубокий смысл фильма. И второе направление – это массовое, коммерческое или иногда мейнстримовое (от англ. mainstream – основной поток) кино, главной и характерной чертой которого является зрелищность, конечно, это популярная форма кино, соответственно имеющая большую часть зрителей.¹²

¹⁰ ПЛАХОВ, Андрей. Русская кунсткамера. *Сеанс* [online]. 2004, 19/20 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russkaya-kunstkamera/

¹¹ КУДРЯВЦЕВ, Иван. Особенности национального кинопроката. Lenta.ru [online]. 2014 [cit. 2015-03-02]. Dostupné z: <http://lenta.ru/articles/2014/11/27/kudrjvtzev/>

¹² ИШОНИН, Андрей. Эволюция элитарного и массового кино. Люмьер [online]. 2013 [cit. 2015-03-02]. Dostupné z: <http://www.lumiere-mag.ru/evolyuciya-elitarnogo-i-massovogo-kino/>

Теперь я бы хотела рассказать о некоторых фильмах и режиссерах, которые пользуются успехом на международных кинофестивалях. Я считаю эти фильмы успешными, потому что они получили огромное количество призов на престижных европейских кинофестивалях. Например, социальная драма Никиты Михалкова "Двенадцать", в которой двенадцать присяжных собираются вместе, чтобы признать виновным или оправдать чеченского мальчика. Картина получила несколько международных наград, среди которых специальный "Золотой лев" на фестивале в Венеции (2007 г.). Сборы в Америке составили 125 тыс. долларов, а в России 167 млн. рублей. Колоссальный успех имела еще одна социальная драма, получившая более 20-ти международных наград, "Возвращение" (2003 г.), режиссер Андрей Звягинцев. Рассказ об отце, который неожиданно возвращается к своим двум сыновьям. Кассовые сборы в США составили 500 тыс. долларов, в Италии 790 тыс. евро, успех этой киноленты за границей был даже больше, чем в России.¹³ Я бы отнесла Андрея Звягинцева к передовым режиссерам современного российского кинематографа, а подтверждением моих слов служит фильм "Левиафан", который получил множество призов и наград, среди них премия "Золотой глобус" в номинации "Лучший фильм на иностранном языке" (2014 г.). Информация о кассовых сборах пока отсутствует.

Что касается массового, более зрелищного кино, то здесь я бы хотела выделить "Ночной дозор", который долгое время считался самым кассовым русским блокбастером, режиссер Тимур Бекмамбетов, жанр: драма, мистика, приключения, фэнтези. По статистике, представленной Сергеем Лавровым, одним из авторов сайта Filmz.ru, мировые сборы без России составили 17,87 млн. \$. В 2013 году военный фильм "Сталинград" режиссера Федора Бондарчука почти сравнялся с фэнтези-блокбастером, но все-таки сборы в мире без России составили 16,71 млн. \$.¹⁴

Подводя итоги первой главы можно сказать, что Россия, безусловно, может гордиться большими кинематографическими успехами – кинематография здесь имеет свои традиции и культуру. На протяжении прошлого века киноискусство в России переживало как взлеты, так и падения, связанные с политической ситуацией в стране, сменой власти и т.д. После распада Советского Союза

¹³ Информация о кассовых сборах взята на сайте imdb.com в отделе box office

¹⁴ ЛАВРОВ, Сергей. 50 самых успешных российских фильмов в международном прокате. *Filmz.ru* [online]. 2014 [cit. 2015-03-04]. Dostupné z: http://www.filmz.ru/pub/72/28497_1.htm

у отечественных кинематографистов появилось множество проблем, прежде всего это большая конкуренция со стороны Голливуда, проблемы с финансированием российских фильмов, а также появление некачественных и непрофессиональных работ. Но несмотря на все это, российское авторское кино, пользуется большим успехом на европейских кинофестивалях.

2 Продвижение российского кинематографа в мире

В предыдущей главе я рассказала о том, как воспринимается российское кино за пределами страны. Это восприятие и имидж российского кино создается как качественными работами, так и правильной пропагандой и рекламой. Для того чтобы помогать создавать хороший имидж российскому кинематографу, а также продвигать его за границу необходима поддержка государства, частных спонсоров и организаций. Поэтому в следующей главе я хочу рассказать как раз о таких институтах поддержки. Я выделила несколько главных организаций, это РОСКИНО и Фонд кино, и хочу рассказать об их деятельности, целях а также об успешности их проектов. А во второй части этой главы я бы хотела рассказать проблемах, связанных с продвижением российских фильмов за границей и о возможных вариантах решения этих проблем.

2.1 Институты поддержки

2.1.1 РОСКИНО

Организация РОСКИНО имеет очень длинную и интересную историю. На официальном сайте компании написано, что РОСКИНО было основано в 1924 году и главной целью компании является поддержка отечественного кино в мировой киноиндустрии. Организация продвигает российские фильмы на международных кинорынках (AFM в Лос-Анджелесе, EFM в Берлине, Marché du Film и MIPCOM в Канне), на кинофестивалях (в Канне, Венеции, Берлине, Торонто), а также на церемониях награждения ("Оскар", "Золотой глобус", премия Европейской академии кино). Не менее важной задачей организации является поддержка дистрибуции российского кино и привлечение инвесторов и партнеров, заинтересованных в совместном производстве с Россией. В 2014-ом году компания отметила свой 90-летний юбилей.¹⁵

Как раз к этому 90-летнему юбилею РОСКИНО в редакции "Российской газеты" вышла интересная статья, в которой автор Валерий Кичин¹⁶ рассказывает

¹⁵ РОСКИНО: О нас. *Роскино* [online]. [cit. 2015-03-05]. Dostupné z: <http://roskino.org/about>

¹⁶ С 2001 года - обозреватель "Российской газеты" по темам: кино, театр, культура. Автор книг "Людмила Гурченко" (изд-во "Искусство") и "Там, где бродит Глория Мунди. Ленга встреч" (изд-во "Время").

об истории и деятельности организации. Во времена Советского Союза компания называлась "Совэкспортфильм" и пользовалась большим уважением за границей, так как компании принадлежало много кинотеатров в Европе и за ее пределами, она спокойно могла устраивать премьеры в США, Китае и Японии, издавала журнал на шести языках, получала государственную поддержку и многое другое. Но вся это хорошо налаженная структура развалилась вместе с СССР. А в 2012 году компания получила название РОСКИНО и опять начала активную деятельность. Благодаря стараниям РОСКИНО на Каннском фестивале открылся "Русский павильон", который с каждым годом увеличивается и знакомит зрителей с новинками российского кино. Еще одним большим проектом является кинорынок DOORs, на который приезжают прокатчики из Европы, Азии и Америки. Также автор отмечает огромную роль государства в культурной политике, главным образом в финансировании со стороны правительства, которого по словам автора не хватает российскому кино.¹⁷

2.1.2 Фонд кино

Федеральный фонд социальной и экономической поддержки отечественной кинематографии – это полное название организации, которая была основана в 1995 году по инициативе Комитета Российской Федерации по кинематографу. Фонд кино хотя и не имеет такого многолетнего опыта в кинобизнесе как РОСКИНО, но его роль в этой отрасли очень важна. На официальном сайте фонда о его миссии написано следующее: "Миссия Фонда - это, прежде всего, поддержка отечественной кинематографии, укрепление структуры производства массовых фильмов, повышение их качества, а значит, и конкурентоспособности, популяризация национальных кинофильмов в Российской Федерации и за рубежом".¹⁸ То есть главной задачей Фонда является поддержка и продвижение российских фильмов внутри страны, этим он и отличается от РОСКИНО, основной целью которого является презентация российского кинематографа за рубежом. Но все-таки и Фонд кино прилагает усилия по продвижению российских кинолент на международных фестивалях и в прокат за границей. Как раз для этого был создан

¹⁷ КИЧИН, Валерий. Кадр на экспорт. *Российская Газета* [online]. 2014, № 6395 [cit. 2015-03-05]. Dostupné z: <http://www.rg.ru/printable/2014/06/02/roskino-poln.html>

¹⁸ О Фонде: Миссия и стратегия. *Фонд-Кино* [online]. [cit. 2015-03-06]. Dostupné z: <http://fond-kino.ru/fund/mission-and-strategy/>

стенд "Russian Cinema". По мнению Ксении Гениной, успешным для стенда "Russian Cinema" стал последний Европейский кинорынок, февраль 2015. На стенде работали не только передовые российские дистрибьюторы, но также иностранные компании: Alpha Violet, Amadeus Entertainment, Films Boutique. Благодаря качественной работе стенда было заключено большое количество сделок, связанных с дистрибуцией и прокатом российских фильмов, сериалов и даже анимации. Кроме того, многие деятели Европейского кинорынка отметили повышение спроса на российское кино.¹⁹

2.2 Проблемы, связанные с продвижением российского кинематографа за границей

Из предыдущих глав и частей работы видно, что Россия обладает огромным потенциалом в сфере кинематографии, а именно: хорошими режиссерами и актерами, множеством интересных идей; также здесь существуют организации, финансирующие российский кинематограф и способствующие его продвижению за границей. Однако до сих пор непонятно, почему российское кино за границей все еще диковинка.

В ноябре 2012 года состоялось собрание по инициативе заместителя министра культуры РФ, на котором обсуждались основные вопросы отечественного кино за рубежом. В собрании приняли участие важные представители киноиндустрии. Вита Рамм, известный кинокритик, в своей статье выделила главные темы, обсуждавшиеся на собрании. Одной из самых основных проблем, связанной с продвижением, является финансирование. Главным, но не единственным спонсором отечественного кино является Министерство культуры Российской Федерации. Однако акционерному обществу РОСКИНО удалось привлечь в свою организацию новых инвесторов, как например: "Аэрофлот" и "Сбербанк". Благодаря полученным инвестициям прошла успешная рекламная кампания, а также были подписаны договора с заграничными дистрибьюторами. Другим способом получить дополнительные средства является копродукция, то есть в реализации фильма задействована не только Россия, но и другие страны. В этом случае часть средств выделяется российскими организациями, а другую часть выделяют фонды другого

¹⁹ ГЕНИНА, Ксения. Стенд RUSSIAN CINEMA на EFM в Берлине. *Фильм Про* [online]. 2015 [cit. 2015-03-09]. Dostupné z: <http://www.filmpro.ru/materials/34509>

государства. Более того, за счет совместного производства продвигать фильмы за границу намного проще.

Далее Вита Рамм говорит о том, что заграничные зрители мало знают о российской кинематографии. Что говорить о за границе, если в самой России люди больше знают о планах и жизни голливудских актеров и режиссеров. Чтобы повысить интерес к отечественному кино, Международный отдел департамента по кинематографии проводит разные киномероприятия в европейских странах и странах СНГ, как например, фестиваль "Новое русское кино" во Франции. Но такие мероприятия непостоянны и им очень часто не хватает информационной поддержки. Кроме того, автор считает, что улучшать имидж российской кинематографии можно не только многотысячными проектами, а, например, поддержкой активистов в разных странах, которые создают веб-странички и блоги, где рассказывают о новинках российского кино, о проходящих фестивалях, о съемках и прочем. А также можно создать свою электронную рассылку киноновостей на английском языке. Если такие инициаторы и проекты получают хорошую финансовую и информационную поддержку, то у российского кино имеется шанс выйти на новый уровень. Автор статьи и кинокритик Вита Рамм, считает, что необходимо начать продуманную и активную государственную политику по продвижению.²⁰

Подводя итоги второй главы, можно сказать, что в XXI-ом веке ведется активная политика государственных организаций, направленная на презентацию российского кинематографа на западе. Такие проекты как DOORS и RUSSIAN CINEMA, ведут активную работу и заключают немало выгодных сделок, связанных с дистрибуцией и прокатом российских фильмов за рубежом. Но главной проблемой остается тот факт, что за пределами Российской Федерации отечественное кино мало известно, поэтому нужно начать продуманную информационную политику. Это организация киномероприятий, поддержка фестивалей и дней русского кино в других странах, электронная рассылка киноновостей, создание заграничных веб-страничек и так далее.

²⁰ РАММ, Вита. Наше кино за рубежом все еще диковинка. *Proficinema* [online]. 2012 [cit. 2015-03-06]. Dostupné z: <http://www.proficinema.ru/questions-problems/articles/detail.php?print=Y&ID=136133>

3 Российский кинематограф в Чехии

Узнав в общем какую позицию занимает российский кинематограф в мире, можно перейти к конкретным примерам. В этой главе я бы хотела описать положение российского кинематографа в Чехии, уделить внимание телевидению, фестивалям и киномероприятиям. Я постараюсь ответить на следующие вопросы: какие российские фильмы показывают на чешском телевидении, как часто и почему; какие фестивали и киномероприятия проводятся в Чешской Республике с целью поддержания русского кинематографа. Далее в этой главе я намерена проверить первую гипотезу, а именно "На чешском телевидении транслируется мало российских фильмов". А также хочу опровергнуть или подтвердить свою вторую гипотезу: "Призовые места на чешских кинофестивалях занимают в основном не российские, а фильмы, выпущенные в копродукции".

3.1 Телевидение

Для подтверждения первой гипотезы я решила выбрать один телевизионный канал и проследить его телепрограмму. Выбранный мною канал – это "Česka televize", в дальнейшем просто "ЧТ". На официальном сайте канала написано, что "ЧТ" было основано в 1992 году согласно закону о Чешском телевидении и является телевизионной службой для общественности Чешской Республики. "ЧТ" является самостоятельным субъектом и не зависит от государственного бюджета. Необходимые финансовые средства канал получает благодаря телевизионным сборам, а также предпринимательской деятельности (реклама, спонзоринг и т.д.).²¹

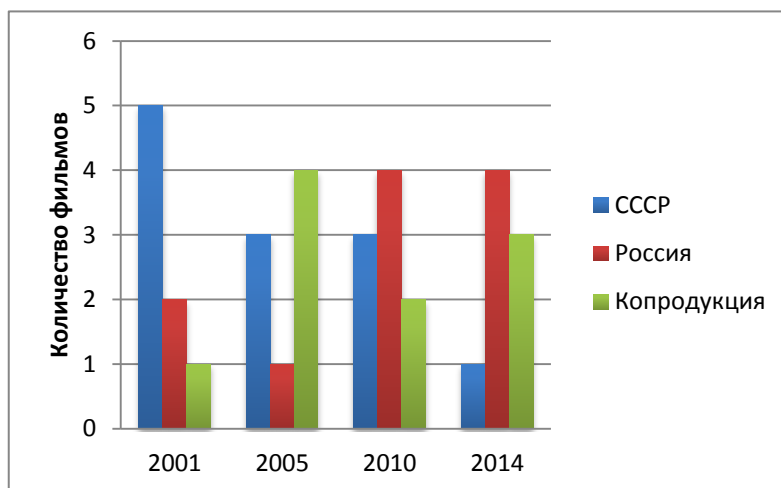
Детально просмотрев архив телевизионных программ, я составила несколько таблиц, в которых приводятся подробные данные по трансляции российских фильмов на канале "ЧТ".²² По собранным мною материалам видно, что в 2001 и 2005 году по каналу "ЧТ1" и "ЧТ2" показали всего 8 фильмов, в 2010 на один больше, то есть 9 фильмов, а в 2014 опять 8. При этом нужно учитывать, что это не только российские фильмы, но и советские или фильмы, снятые в копродукции с Россией.

²¹ Základní informace o ČT. Česká televize [online]. [cit. 2015-03-14]. Dostupné z: <http://www.ceskatelevize.cz/vse-o-ct/zakladni-informace-o-ct/>

²² см. в Приложении №1, Таблица 1, 2, 3, 4

Сведя данные четырех таблиц, я составила нижеследующую Диаграмму 1, по которой видно, сколько фильмов было советских, сколько российских и сколько фильмов, выпущенных в копродукции.

Диаграмма 1. Соотношение российских фильмов, показанных по "ЧТ", с советскими и копродукцией.



Источник: собственный

Итак в 2001 году в трансляцию телеканалов "ЧТ1" и "ЧТ2" было включено всего 2 российских фильма, в 2005 г. только один российский боевик "Серые волки" Игоря Гостева, а вот в 2010 и 2014 гг. было показано 4 российских фильма. При этом надо отметить, что с сентября 2013 года в рамках "ЧТ" появилось два новых канала детский и культурный, однако количество транслируемых российских фильмов, к сожалению, не увеличилось. Далее по упрощенной "Диаграмме 1" можно проследить, что количество советских фильмов снизилось: в 2001 году их было 5, а вот в 2014 году всего один, а именно: драма Никиты Михалкова "Обломов". Также нужно отметить, что немалую часть в этой системе занимает копродукция, самая частая это Россия/Франция.

По данным "Таблицы 1" можно сказать, что в 2001 году²³ было показано 5 советских фильмов, при этом все эти фильмы одного режиссера, Никиты Михалкова. Но большим минусом является поздний час показа. Все фильмы транслировались в воскресенье после одиннадцати часов вечера. Можно предположить, что эти фильмы посмотрели только истинные поклонники творчества Н. Михалкова. Так как

²³ см. в Приложениях Таблица №1

понедельник рабочий день, то желающих смотреть фильмы поздно вечером будет очень мало. Фильмы "Особенности национальной охоты" Александра Рогожкина и "Брат" Алексея Балабанова получили больше шансов на успех – их показывали в полдесятого вечера. Так можно предположить, что количество зрителей было намного больше.

Из данных "Таблицы 2"²⁴ следует, что в 2005 году в основном транслировались фильмы, выпущенные в копродукции. Было показано четыре фильма, все четыре являются копродукцией Россия/Франция: "Хрусталеv, Машину!" Алексея Германа, "Бабуся" Лидии Бобровой, "Русский бунт" Александра Прошкина и "Утомленные солнцем" хорошо известного Никиты Михалкова. Нужно отметить, что время показа этих фильмов намного более выгодно, а именно в восемь или полдесятого вечера. Кроме фильмов, выпущенных в копродукции, были показаны две советские сказки "Марья искусница" и "Снегурочка", время показа суббота в восемь утра. По времени показа и жанру можно предположить, что предназначались они в основном для детей.

В 2010 году²⁵ показали 9 фильмов, шесть из которых были сказки и мультфильмы. Это три советские сказки: "Русалочка" Владимира Бычкова, "Принцесса на горошине" и "Волшебная лампа Аладдина" Бориса Рыцарева, а также три уже российских мультфильма "Добрыня Никитич и Змей Горыныч", "Карлик Нос" Ильи Максимова и "Алеша" Константина Бронзита. Хочу добавить, что сказки и мультфильмы в основном повторяют, то есть, сначала их показывают утром по "ЧТ1", а потом через неделю в то же время по "ЧТ2". В связи с этим можно предположить, что количество людей, просмотревших эти фильмы, увеличивается. Далее в 2010 году впервые на чешском телевидении показали боевик "Бумер", о котором я уже рассказывала в первой главе, но, к сожалению, время показа было довольно позднее 22:45 и опять в воскресенье. В 2011 году этот фильм транслировали еще раз по "ЧТ2" и уже в субботу в 22:30. Можно допустить, что выбор более выгодного времени просмотра и повторный показ художественного фильма связан со зрительским интересом к данной киноленте.

²⁴ см. в Приложении №1 Таблица 2

²⁵ см. в Приложении №1 Таблица 3

Посмотрев на таблицу 2014 года²⁶, можно сразу увидеть, что поменялись цифры в колонке "Год выхода". Не считая советского фильма "Обломов" Никиты Михалкова, самый поздний фильм вышел в 2005 году. Из восьми фильмов было показано четыре российских: историческая драма "Царь" Павла Лунгина, триллер "Домовой" Карена Оганесяна, социальная драма "Двенадцать" Никиты Михалкова и еще одна историческая драма "Адмираль" Андрея Кравчука. Но и в этом году время показа не улучшилось, фильмы транслировались довольно поздно вечером. Кроме российских кинолент было еще показано три фильма, выпущенных в копродукции, среди которых самым известным является "9 рота" Федора Бондарчука, копродукция России, Финляндии и Украины.

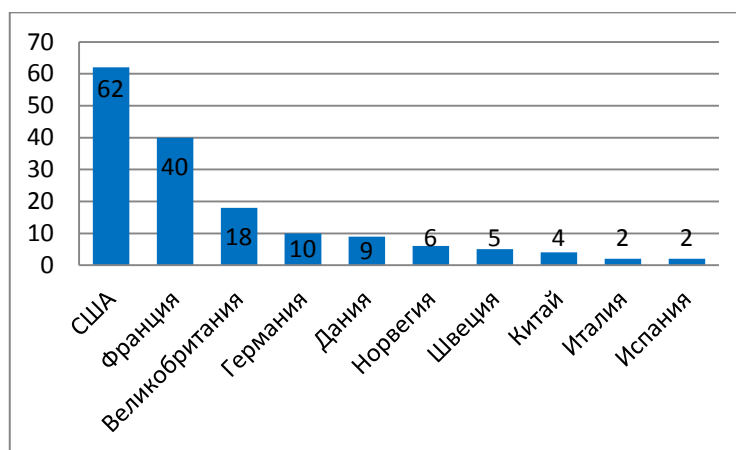
Более детально изучив все четыре таблицы можно отметить, что улучшилась ситуация с дублированием. В 2001 году преобладало количество фильмов с субтитрами, даже такие фильмы как "Особенности национальной охоты" и "Брат" не были дублированы на чешский язык. А уже в 2014 году всего два фильма было показано с субтитрами – это историческая драма "Царь" и мистическая драма "Юрьев день". При этом нужно отметить, что обе эти картины были показаны по телеканалу "ЧТ Art".

Для того, чтобы лучше описать положение российского кинематографа на чешском телевидении, я решила сравнить количество показов российских фильмов с фильмами из других стран. Для этого я выбрала небольшой промежуток времени, а именно с 1-го января по 1-е апреля 2014 года. Пользуясь данными телевизионного архива Чешского телевидения²⁷, я подсчитала все зарубежные фильмы, показанные за этот период, включая сказки и мультфильмы. На нижеследующей диаграмме мы видим сколько фильмов и из какой страны было показано по каналам "ЧТ1", "ЧТ2", "ЧТ D" и "ЧТ Art". При этом в свои подсчеты я не включила фильмы, выпущенные в копродукции.

²⁶ см. в Приложении №1 Таблица 4

²⁷ Česká televize. Televizní program [online]. [cit. 2015-03-15]. Dostupné z: [http://www.ceskatelevize.cz/tv-program/01.01.2014/?filtr\[zanr\]=filmy&filtr\[puvod\]=zahranicni](http://www.ceskatelevize.cz/tv-program/01.01.2014/?filtr[zanr]=filmy&filtr[puvod]=zahranicni)

Диаграмма 2. Количество фильмов из других стран, показанных на "ЧТ"



Источник: собственный

Безусловным лидером являются американские фильмы примерно 62, второе место французские – 40 кинолент. А далее Великобритания, Германия, удивила Дания – девять фильмов, Норвегия шесть, Швеция пять. Что касается Италии и Испании, то здесь было очень много картин, снятых в копродукции с другими странами, если бы я учитывала и эти фильмы, то конечное число бы было намного выше. За эти три месяца из российского кинематографа транслировались только военный фильм "9 рота" Федора Бондарчука (копродукция) и еще советско-японский мультфильм "Приключения пингвиненка Лоло". Из этого следует, что российский кинематограф по количеству показов на Чешском телевидении сильно уступает кинематографу других стран. Более того, ознакомившись с материалами, можно подтвердить мою первую гипотезу о том, что на чешском телевидении транслируется мало российских фильмов

Кроме того, я написала письмо в информационную службу Чешского телевидения, где я спрашивала о причинах низкой трансляции. Мне ответили, что "ЧТ" заинтересовано в показе российских фильмов и считает российский кинематограф очень важным. Фильмы, на которые получается получить права на трансляцию, обязательно появляются на экранах. Но российские фильмы не всегда соответствуют критериям показа в основное эфирное время. Представитель "ЧТ" объясняет, что российские фильмы малоизвестны, в этих фильмах нет актеров, которых знает чешский зритель и многое другое. Поэтому российские фильмы транслируются поздно вечером, в рамках тематических

киноклубов. Нужно также учитывать, что такова участь не только российского кино, например, в прошлом году было показано 6 китайских фильмов, 3 мексиканских и 1 эстонский. Российская киноиндустрия предлагает качественные фильмы, об этом на "ЧТ" знают, и будут продолжать их покупать.

3.2 Кинофестивали и киномероприятия

Кроме телевидения существует и другие способы презентации кино – это, например, разные кинофестивали и киномероприятия. Для того чтобы подтвердить или опровергнуть вторую гипотезу, я выбрала только самые большие и важные фестивали и киномероприятия, которые проходят в Чешской Республике. Это Международный кинофестиваль в Карловых Варах, "Фебиофест", а также Международный кинофестиваль для детей и молодежи в городе Злин. Кроме того, я бы хотела упомянуть о ежегодном "Семинаре российского кино в Годонине" и о киномероприятии "Дни российского фильма". Основной задачей этой части является общая оценка положения российского кинематографа на этих фестивалях, а также информирование об успешности российских фильмов, получают ли они награды и как часто.

3.2.1 Международный кинофестиваль в Карловых Варах

На официальном сайте я прочитала, что Международный кинофестиваль в Карловых Варах является неспециализированным кинофестивалем, которому аккредитация была выдана Международной федерацией ассоциацией кинопродюсеров (FIAPF). Это значит, что Карловарский фестиваль приравнивается к таким престижным кинофестивалям как Каннский, Берлинский, Венецианский или МКФ в Токио. Впервые Карловарский МКФ состоялся в 1946 году. Кинофестиваль предназначен как для профессиональной, так и для непрофессиональной общественности. Организаторы тщательно выбирают программу и особое внимание уделяют наградам. Карловарский кинофестиваль предлагает такие награды: "Хрустальный глобус" - главный приз за лучший фильм, далее специальный приз жюри, приз за лучшую режиссуру, за лучшую мужскую роль, за лучшую женскую роль и специальное упоминание жюри. Кроме основных наград, также награждаются

победители в конкурсах "На восток от запада", "Документальные фильмы", "Форум независимых" и прочие.²⁸

По моему мнению, принять участие в Карловарском фестивале – это большой успех, так как презентация фильма на Карловарском МКФ дает возможность попасть в чешскую или заграничную дистрибуцию, на телевизионные экраны или на другой фестиваль. Безусловно, если победить в одной из номинаций, то успешность фильма повысится.

На официальном сайте Карловарского кинофестиваля²⁹ написано, что каждый год на фестивале представлено примерно 200 фильмов со всего мира. Меня в первую очередь интересует сколько из этого количества российских фильмов. Просмотрев архивные материалы я составила диаграмму³⁰, на которой видно количество показанных российских фильмов с 2000 по 2014 год. Кроме того, на диаграмме синим цветом показано сколько фильмов было представлено в копродукции с Россией. Изучив график, становится понятно, что российские фильмы стабильно представляются на МКФ в Карловых Варах. Больше всего фильмов было представлено в 2000 (17), 2001 (17) и 2002 (19) годах, в последующие годы заметно падение численности. В 2010 и 2011 году было показано 6 фильмов, а в 2012 только четыре, из которых два копродукция. В 2012 году ни один российский фильм не получил приз. Количество фильмов не всегда является залогом успеха, например, в 2000 и 2001 году на Карловарском кинофестивале было представлено по 17 фильмов, но ни один из них не удостоился ни приза, ни специального упоминания.

Кроме диаграммы, по архивным материалам я составила таблицу³¹, на которой видно какие фильмы получили награды на Карловарском кинофестивале. Результаты, по моему мнению, довольно положительные. Несмотря на то, что ни один фильм в копродукции или чисто российский фильм не получил главный приз "Хрустальный глобус", нужно отметить, что за 14 лет 17 кинолент были удостоены

²⁸ MEZINÁRODNÍ FILMOVÝ FESTIVAL, Karlové Vary. *O festivalu* [online]. [cit. 2015-03-19]. Dostupné z: <http://www.kviff.com/cz/o-festivalu/predstaveni-festivalu/>

²⁹ MEZINÁRODNÍ FILMOVÝ FESTIVAL, Karlové Vary. *O festivalu* [online]. [cit. 2015-03-19]. Dostupné z: <http://www.kviff.com/cz/o-festivalu/predstaveni-festivalu/>

³⁰ см. в Приложении №2, Диаграмма 3

³¹ см в Приложении №2, Таблица 5

разных призов и специальных упоминаний. По данным таблицы можно проследить, что с большим успехом фильмы представлены в категории "На восток от запада". Приз за лучший фильм в категории "На восток от запада" получили драма "Рагин" (копродукция) Кирилла Серебренникова, российский фильм "Полторы Комнаты" Андрея Хржановского, копродукция Росси и США, драма "Generetion П" Виктора Гинзбурга, а также российская драма "Класс коррекции" Ивана Твердовского. Ближе всего к победе была военная драма "Пленный" Алексея Учителя, которая получила приз за лучшую режиссуру. Моя работа посвящена художественным фильмам, однако хотелось бы отметить, что на Карловарском кинофестивале, большим успехом пользуется российское документальное кино.

Для того, чтобы лучше представить положение российского кинематографа на Карловарском фестивале, с помощью архивного поисковика³² на официальном сайте кинофестиваля я разыскала данные и о других странах, например, США, Франция, Германия. Я узнала, что фильмов этих стран на фестивале намного больше, чем российских. В 2013 году было представлено примерно 40 американских фильмов и 30 французских. Из этого следует, что конкуренция очень большая и российскому кинематографу довольно не просто ей противостоять.

3.2.2 Фебиофест

Международный кинофестиваль "Фебиофест" в Чешской Республике считается вторым по масштабности фестивалем (на первом месте, конечно, МКФ в Карловых Варах). На официальном сайте написано, что фестиваль был основан независимой кинокомпанией "Фебио" в 1993 году. В начале это было скромное мероприятия для любителей и фанатов кино, но со временем интерес к фестивалю увеличился, и сейчас в Чехии он считается одним из самых престижных. Но главная цель фестиваля не изменилась: все для зрителя. Отличительной чертой "Фебиофеста" является также презентация массового кино. Фильмы, представленные на фестивале, вызывают интерес со стороны чешской кинопрессы, критиков, а также местных дистрибьюторов. С 2008 года в рамках секции "Новая Европа"

³² Historie: Archiv filmů. Mezinárodní filmový festival, Karlové vary [online]. [cit. 2015-03-20]. Dostupné z: <http://www.kviff.com/cz/o-festivalu/archiv-filmu/undefined/>

награждается наилучший фильм фестиваля, который выбирает 33-членное жюри. К сожалению, ни один российский фильм на этом фестивале гран-при не получил.³³

Чтобы понять, в каком положении находится российский кинематограф на этом фестивале, я составила небольшую таблицу.³⁴ Из таблицы видно, что с 2007 по 2014 год на "Фебиофесте" Россия представила 30 кинолент, из этого 9 фильмов было снято в копродукции с Россией. Кроме того, видно, что российские фильмы стабильно представлены на фестивале, но по сравнению с Карловарским МКФ, численность российских фильмов здесь немного ниже. 2009 год был успешным для российского кинематографа, так как на "Фебиофесте" было представлено пять чисто российских картин и три в копродукции. Но показатели 2013 и 2014 годов сравнительно низкие, количество представленных фильмов резко упало, за два года представлено всего два российских фильма: историческая драма "Орда" Андрея Прошкина и военная драма "Сталинград" Федора Бондарчука.

Если сравнивать с другими странами, то лидерами опять являются США, Франция, Германия. В 2014 году было показано 14 американских кинолент, 26 французских и 18 немецких. Но такие страны как Германия, Франция, Италия, Испания представляют в основном фильмы в копродукции, количество своих фильмов представленных на фестивале, у этих стран намного меньше. Например, в 2014 году чисто французских фильмов было всего 7.³⁵ Таким образом, можно предположить, что все фильмы на фестивале находятся на равном положении и, имея хорошую рекламу, могут вызвать к себе зрительский интерес.

³³ O festivalu. FEBIOFEST [online]. [cit. 2015-03-20]. Dostupné z: <http://www.febiofest.cz/cs/o-festivalu>

³⁴ см. в Приложении № 3 Таблица 6

³⁵ Minulé ročníky: Katalog filmů. *Febiofest* [online]. 2014 [cit. 2015-03-20]. Dostupné z: http://www.febiofest.cz/21_archive/cs/filmy

3.2.3 Международный кинофестиваль для детей и молодежи в городе Злин

МКФ в городе Злин является крупнейшим фестивалем в своем роде. Он относится к самым важным международным фестивалям для детей и молодежи во всем мире. Показы художественных фильмов и мультфильмов проходят не только в городе Злин, но и в других городах по всей Чешской Республике. Ежегодно на фестивале представлено более 300 картин из 50 стран. А с 2010 года фестиваль посещает больше 95 000 детей и взрослых. На Злинском кинофестивале награждают следующими призами: главный приз - это "Золотая туфелька", далее приз "Европа" от Министерства культуры Чешской Республики, зрительский приз "Золотое яблоко", приз города Злин и "Злинская собака" - за лучший студенческий фильм.³⁶

По данным, найденным в каталогах³⁷ Злинского кинофестиваля, я составила "Таблицу 7"³⁸, в которой собраны подробные данные о российских фильмах, представленных на кинофестивале. Из данных таблицы следует, что в 2012 году было показано пять фильмов, в 2013 – двенадцать, а в 2014 – шесть. При этом за последние три года на фестивале были представлены только российские фильмы, без копродукции, в основном речь идет о короткометражных мультфильмах. 2013 год стал успешным для российского кино на этом фестивале не только по количеству представленных фильмов, но также тем, что комедия "Частное пионерское" Александра Карпиловского на Злинском фестивале выиграла зрительский приз "Золотое яблоко".³⁹ Никаких других призов российские фильмы за последние три года не получили.

Нужно отметить, что на МКФ в городе Злин представлены не только мультфильмы, сказки и фильмы для детей и молодежи, но также и более сложное авторское кино. Учитывая большую посещаемость кинофестиваля,

³⁶ Obecné info. *Zlín Film Festival* [online]. [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.zlifest.cz/24816-obecne-info>

³⁷ 53. Zlín Film Festival: katalog 2013 [online]. Zlín: FILMFEST, s.r.o., 2013[cit. 2015-03-21]. Dostupné z: http://www.zlifest.cz/wcd/pages/katalogy/katalog_2013.pdf

54. Zlín Film Festival: katalog 2014 [online]. Zlín: FILMFEST, s.r.o., 2014[cit. 2015-03-21]. Dostupné z: http://www.zlifest.cz/wcd/pages/katalogy/katalog_2014.pdf

³⁸ См. в Приложении №4 Таблица 7

³⁹ Vítězné filmy 53.ZFF. *Zlín Film Festival* [online]. 2013 [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.zlifest.cz/24941-vitezne-filmy-53zff>

у представленных на нем фильмов есть шанс пробиться на телевизионные экраны и на страницы чешской прессы. Таким образом, можно предположить, что если российское кино будет представлено на этом кинофестивале, не только короткометражными мультфильмами, но и полнометражными художественными фильмами, то интерес со стороны чешских зрителей повысится.

3.2.4 Семинар российского кино в Годонине

Семинар российского кино ежегодно проводится в кинотеатре города Годонин. На этом киномероприятии нет такого большого количества зрителей, однако оно проводится регулярно, и на нем представлены в основном российские или советские фильмы. Отличительной чертой семинара является выбор темы, то есть на данном мероприятии представлен не просто набор фильмов, а их объединяет общая, конкретная тема. Например, в 2014 году основной темой семинара были метаморфозы российской идентичности. Фильмы были выбраны с целью показать зрителям современную Россию, например, фильмы "Левиафан"(2014) Андрея Звягинцева, "Географ глобус пропил" (2013) Александра Велединского, а также показать советскую и перестроечную Россию на примере фильмов Киры Муратовой и Юриса Подниекса⁴⁰. Основная тема в 2013 году была связана с двумя юбилеями, а именно 85 лет со дня первого издания романа Михаила Шолохова "Тихий дон" и 400 лет со дня восхождения на престол династии Романовых⁴¹.

В 2013 году на семинаре за три дня было показано 18 кинолент, из этого только 3 фильма были российскими: "Брат" (1997) Алексея Балабанова, "Кислород" (2009) Ивана Вырыпаева и "Волчок" (2009) Василия Сигарева, а также фильмы советского производства²². В 2014 году из 15-ти показанных фильмов шесть было советских и шесть российских, кроме того, показали один фильм в копродукции, один чешский и один украинский²¹. Важно также отметить, что фильмы в основном показывают с чешскими, а иногда даже со словацкими субтитрами. Учитывая тот факт, что показываемые фильмы не являются новинками проката и времени

⁴⁰ Filmová databaze. *Kino Svět Hodonín* [online]. 2014 [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.kinosvet.eu/cs/filmova-databaze/1128-xxi.-seminar-ruskych-filmu->

⁴¹ Filmová databaze. *Kino Svět Hodonín* [online]. 2013 [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.kinosvet.eu/cs/filmova-databaze/815-seminar-ruskych-filmu-2013>

перевести и продублировать было достаточно, можно предположить, что организации не заинтересованы в дублировании из-за низкой посещаемости и невысокого зрительского интереса. Это может быть также связано с недостатком квалифицированных работников и компаний, занимающихся переводом и дубляжом российских фильмов.

3.2.5 Дни современного российского кино

В конце 2013 года, при поддержке Министерства культуры РФ, Посольства РФ в ЧР, Чешского национального фонда культуры и под патронатом Праги, прошло киномероприятие "Дни современного российского кино". Чешскому зрителю было продемонстрировано шесть новейших российских фильмов. Кроме того, на этом мероприятии присутствовали важные деятели киноиндустрии, актер Сергей Жигунов, заместитель гендиректора киностудии «Ленфильм» Александр Котелевский и другие. Из официального пресс-релиза я также узнала, что киномероприятие было довольно успешным. Например, на драму Александра Велединского "Географ Глобус пропил" было продано 250 билетов. Помимо этого, обсуждался вопрос важности проведения таких мероприятий, главным образом, потому, что это поможет выйти российскому кино в прокат в Чешской Республике.⁴² Однако я не нашла никаких дальнейших сведений о том, повторится ли подобное мероприятие в дальнейшем.

3.3 DVD-релиз, кинотеатры, интернет-релиз

Еще одним способом дистрибуции российских фильмов являются показы в кинотеатре, а также интернет и DVD-релиз. Собранные мною результаты, снова подтверждают недостаток показов и релизов российских фильмов в Чешской Республике.

В 2014 году кинотеатр посетило более 11.5 млн зрителей, в этом же году состоялось 438 405 киносеансов по всей Чехии.⁴³ В связи с этим можно

⁴² Novinky. *Dny ruského filmu* [online]. 2013 [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.dnyruskehofilmu.cz/index.php/cs/aktuality>

⁴³ Přehledy, statistiky. *Unie Filmových Distributorů* [online]. [cit. 2015-03-30]. Dostupné z: <http://www.ufd.cz/prehledy-statistiky>

предположить, что посещение кинотеатров в этой стране является популярным занятием. Однако в данной отрасли представлены прежде всего американские и чешские блокбастеры. По данным Союза кинодистрибьюторов, в Чехии с 2000 по 2014 год ни один российский фильм не попал в ТОП 50 лучших фильмов.⁴⁴

Используя данные чешско-словацкой базы данных, я сделала "Таблицу 8"⁴⁵. Из 278 российских фильмов, представленных в базе данных, за период с 2000 по 2014 год, я выбрала только те, которые имеют больше одной тысячи отзывов и вписала их в таблицу в нисходящем порядке, согласно полученной оценке. Всего у 16-ти фильмов было больше тысячи отзывов, при этом 3 из них сделаны в производстве с Россией. Из этих 16-ти фильмов всего 8 было показано в кинотеатрах и 13 вышло на DVD.

Есть также возможность посмотреть фильм онлайн или скачать его на определенном сайте. Существует огромное количество российских и зарубежных порталов, на которых можно смотреть фильмы онлайн. Наиболее известным является Youtube и Rutube. Российские фильмы на этих сайтах представлены в основном на русском языке, часто прилагаются английские субтитры. Однако найти субтитры или уже дублированный фильм на чешский язык трудно. Поэтому количество зрителей, часто ограничивается теми, кто понимает русский.

На основании данных третьей главы можно сделать следующие заключения: российский кинематограф в Чешской Республике непопулярен. Российское кино сильно уступает в количестве показов на чешском телевидении другим странам, таким как: США, Франция, Германия. Кроме того, время трансляции российских фильмов не является выгодным, это может являться причиной низких рейтингов. По моему мнению, российский кинематограф на чешском телевидении находится "в замкнутом круге": небольшое количество трансляций (около 8-ми фильмов в год) и позднее, вечернее, время показов не позволяют чешскому зрителю ближе познакомиться с российским кинематографом, в следствии этого зрители в свою очередь не заинтересованы в просмотре. Не видя зрительского интереса,

⁴⁴ TOP 50- roční výsledky. *Unie Filmových Distributorů* [online]. [cit. 2015-03-30]. Dostupné z: <http://www.ufd.cz/prehledy-statistiky/top-50-rocni-vysledky>

⁴⁵ см. Приложение № 5 Таблица 8

руководство "ЧТ" не увеличивает количества показов. Что касается фестивалей, то здесь положение российского кинематографа гораздо прочнее. Разумеется, присутствует большая конкуренция, однако российские фильмы стабильно представляются на разных фестивалях в Чешской Республике и очень часто занимают призовые места. По данным из составленных мною таблиц видно, что на кинофестивалях представлено большое количество фильмов, сделанных в копродукции с Россией. Эти фильмы очень часто получают призы и награды на кинофестивалях. Но просмотрев данные, видно, что российских фильмов больше и они чаще получают призы. Кроме того, я считаю, что благодаря фильмам в копродукции российское кино становится более популярным за рубежом, то есть такие фильмы "протаптывают дорогу" российскому кинематографу в мире. Далее можно сказать, что в Чешской Республике проводится мало регулярных киномероприятий с целью поддержания российского кинематографа. Таким киномероприятием является "Семинар российского кино в Годонине", остальные же проводятся единично или не имеют достаточной рекламной поддержки.

4 Опрос

В этой главе я хочу рассказать о цели и результатах проведенного мною опроса. А также подтвердить или опровергнуть третью гипотезу о том, что причиной низкого рейтинга российских фильмов является негативное отношение к России, а также четвертую гипотезу о том, что российский кинематограф в Чешской Республике ассоциируется прежде всего с советским фильмом "Морозко".

4.1 Идея и цель опроса

Рассуждая о положении российского кинематографа в Чешской Республике, нужно спросить самих жителей, что они думают по данному вопросу. Ведь кинематограф существует главным образом для людей, и очень важно знать их мнение. Начиная съемки любого фильма нужно определиться, для какого сегмента общества он предназначен и будет ли такой фильм иметь успех. Поэтому я решила провести небольшой опрос и спросить моих чешских знакомых и множество других людей, что они думают по поводу российского кинематографа.

Я составила небольшую анкету, которая состоит всего из семи вопросов. Анкета специально была сделана короткой, чтобы на нее имело возможность ответить как можно больше людей. Я думаю, что каждый из нас ценит свое время и долго отвечать на скучные и длинные вопросы никто не хочет. Таким образом, вопросы в моей анкете довольно короткие, отвечать на них очень просто, достаточно выбрать подходящий вариант, при желании можно написать свое мнение или название фильма.⁴⁶

Узнать мнение чехов о российском кинематографе – это и есть основная цель проведенного мной опроса. Доказывать то, что в Чехии люди почти ничего не знают о российском кино нет нужды, так как этот факт является очевидным по прочтении третьей главы данной работы. Поэтому, составляя анкету, я не хотела утверждать этот факт. Меня прежде всего интересовало, понравились ли чехам те русские киноленты, которые они посмотрели, а также хотят ли они узнать больше о российском кино и посмотреть еще какие-нибудь фильмы. Таким образом, моей целью было понять открыто чешское общество для русского кинематографа или нет.

⁴⁶ см. Приложение №6 Образец анкеты

Узнать это очень важно, так как часто, испытывая антипатию к какой-то стране или языку, человек не смотрит киноленты этой страны, даже если они считаются одними из лучших в мире. Для того чтобы успешно продвигать российское кино за границей, важно знать особенности данной страны.

А теперь вопросы, которые я поместила в свою анкету. Первые два стандартные – это возраст и пол. Мужчины и женщины часто предпочитают разные жанры фильмов, в связи с этим было интересно узнать, кому больше подходит российский кинематограф мужчинам или женщинам. Третий вопрос: "Сколько российских фильмов вы видели?" - помогает нам узнать объективность мнения опрошенного. Четвертый вопрос необязательный: "Написать название одного российского фильма, который вам запомнился". По моему мнению, если человеку нравится фильм или он каким-то образом его впечатлил, то, скорее всего, этот человек запомнит название фильма. Я хотела узнать какие фильмы запомнились жителям Чехии больше всего. Пятый вопрос: "Нравятся ли Вам российские фильмы?" – чисто субъективное мнение каждого. Если после просмотра нескольких фильмов, человек остался недовольным, ему не понравилось, то можно предположить, что в дальнейшем он не будет интересоваться российским кино.

Два последних вопроса в моей анкете являются ключевыми. Как я уже упоминала выше, российский кинематограф в Чехии непопулярен, поэтому предпоследний вопрос: "Вы редко смотрите российские фильмы потому что..." - поможет узнать, почему он не является популярным. Последний вопрос: "Хотите ли вы узнать больше о российском кинематографе и посмотреть другие российские фильмы?" – покажет, есть ли будущее у российского кинематографа в Чехии и имеет ли смысл продвигать отечественные киноленты в Чешской Республике.

4.2 Результаты

В течение недели анкета, касающаяся российской кинематографии в Чешской Республике, была размещена на сайте www.vyplnto.cz и за это время собрала 92 респондента. Из всего количества опрошенных женщин было 50, соответственно 54,35%, а мужчин 42, соответственно 45,65%. Анкету заполнило 64 человека в возрасте 15-25 лет; 15 человек в возрасте 26-35; 10 человек в возрасте 36-50 лет и всего трое опрошенных было старше 50 лет. Далее из всего количества опрошенных

примерно 45% видели от одного до трех российских фильмов, примерно 20% видели от трех до десяти и 16% написали, что не видели ни одного российского фильма.⁴⁷ Анализируя эти данные, необходимо учитывать и тот факт, что часто люди, посмотрев какой-то фильм, не знают или не интересуются кем он снят. Поэтому можно предположить, что, отвечая на вопрос, респонденты упоминали только те фильмы, которые считали российскими. Из всего количества опрошенных 56% положительно ответили на вопрос, нравится ли им российский кинематограф, а 28% ответили отрицательно.

Сейчас я бы хотела проверить, имеет ли количество просмотренных фильмов влияние на то, нравится ли респондентам российское кино. Используя анализ DZD⁴⁸, я получила следующие результаты. Из 42-х человек, просмотревших от одного до трех фильмов, 64% ответили, что русский кинематограф им нравится, а 35% ответили отрицательно. Далее из 35-ти человек, просмотревших более трех фильмов, 71% процент ответили, что российское кино им нравится, а 29% ответили отрицательно. Сопоставив полученные результаты, видно, что в процентном соотношении они не сильно отличаются. Таким образом, из этого следует, что количество просмотренных фильмов не имеет никакого влияния на то, нравится ли респондентам российское кино.

Если с помощью вышеизложенного анализа проследить за тем, кому больше нравится российский кинематограф мужчинам или женщинам, то результаты оказываются такими же. Процентное отклонение незначительно, таким образом, пол тоже не имеет в этом вопросе никакого влияния.

На шестой вопрос: "Вы редко смотрите российские фильмы, потому что..." почти 48% выбрали второй вариант ("потому что российские фильмы нигде не показывают"), далее 28% ответили, что российские фильмы малоизвестны, для 20% процентов опрошенных возникают трудности с языком и переводом, русский язык им не нравится, и большой проблемой является найти чешские субтитры. Почти 15% опрошенных считают российскую кинематографию плохой. Несколько человек ответило, что испытывают неприязнь к России и что российские фильмы очень длинные. Кроме предложенных мною ответов, респонденты могли сами высказать свое мнение. Вот некоторые ответы:

⁴⁷ см. в Приложении № 6 Диаграмма 4

⁴⁸ см. в Приложении № 6 Анализ DZD

- я считаю что российские фильмы не достаточно разрекламированы, по сравнению с американскими, поэтому о российском кино ничего не известно;
- в большинстве случаев я не знаю российский это фильм или нет;
- если фильм хороший, не важно из какой он страны;
- если их показывают по телевизору, то я смотрю;
- у меня нет времени скачивать;
- не смотрю телевизор / не являюсь любителем кино;
- российские фильмы непривлекательные / странные.

Из всего количества респондентов, а именно из 92-х человек, всего трое ответили на шестой вопрос: "из-за антипатии к России". Негативное отношении к России не упоминалось и в самостоятельных ответах респондентов. Из полученных данных можно опровергнуть вторую гипотезу, а именно: "Причиной низкого рейтинга российских фильмов является негативное отношение к России". По результатам анкеты всего 4% опрошенных не смотрят на российские фильмы из-за антипатии к России.

На последний седьмой вопрос, "Хотите ли вы узнать больше о российском кинематографе и посмотреть на какие-то российские фильмы", почти 70% ответило положительно и 30% отрицательно. При этом из 52-х человек, которым нравится российское кино, 45 хотят узнать о нем больше, а из 26-ти человек, которым российский кинематограф не нравится, только 10 хотят узнать о нем больше.

Интересные результаты показал необязательный вопрос, в котором нужно было написать название запомнившегося российского фильма. Среди рекордсменов фильмы Андрея Тарковского "Сталкер", далее "Особенности национальной охоты/рыбалки" Александра Рогожкина – 6 упоминаний, "Ночной дозор" Тимура Бекмамбетова – 5 упоминаний, военный фильм "9 рота" Федора Бондарчука – 4 упоминания и еще один военный фильм "Сталинград"⁴⁹ – 6 упоминаний. Дважды упоминалась социальная драма "Левиафан" Андрея Звягинцева. Однако абсолютным лидером является советская сказка "Морозко" Александра Роу – 32 упоминания. Разрыв между "Морозко" и другими фильмами очень велик, поэтому можно сказать, что это один из самых популярных советских фильмов в Чешской Республике. Эти

⁴⁹ Трудно сказать, идет ли речь об одном и том же фильме. Это может быть художественный фильм 1993 или 2013 года.

результаты частично подтверждают третью гипотезу о том, что российский кинематограф в Чехии ассоциируется с фильмом "Морозко".

4.3 Феномен сказки "Морозко"

По результатам опроса видно, что в Чехии не различают советские и российские фильмы, здесь это одна ниша. Более того, в телевизионном архиве "ЧТ" советские фильмы часто нарекают российскими. Начиная говорить о российском кинематографе, все сразу вспоминают советскую сказку "Морозко" режиссера Александра Роу. "Морозко" считается культовым фильмом в Чешской Республике. Эту сказку показывают каждый год в период рождественских праздников, можно сказать, что просмотр "Морозко" считается рождественской традицией. Советская сказка в этой стране имеет статус культовой. По мнению Петра Беднаржика из Карлова Университета в Праге, эта сказка полюбилась чешскому зрителю благодаря качественно сделанному дублированию. Хорошо продуманные и переведенные диалоги, песни, а также правильно выбранные голоса актеров являются залогом успеха сказки.⁵⁰

Опрос был довольно коротким, однако я считаю, что из полученных результатов, можно сделать много полезных заключений. Российский кинематограф в Чехии непопулярен и главной причиной, по мнению опрошенных чехов, является низкое количество показов. Кроме того, смотреть фильмы онлайн тот, кто не разговаривает по-русски, не может, а найти чешские субтитры для просмотра почти невозможно. Но, в целом, большинство опрошенных хотели бы узнать больше о российском кинематографе, а также заинтересованы в просмотре российских фильмов. Следовательно, можно предположить, что если увеличится демонстрация качественных российских фильмов по чешскому телевидению, то увеличится и количество зрителей. Важную роль играет и дубляж. На примере советской сказки "Морозко" видно, что качественно продублированный фильм, может нравится зрителям на протяжении нескольких поколений.

⁵⁰ PROS, Marek. Mrazík je v Česku fenomén. *Aktuálně.cz* [online]. 2014 [cit. 2015-03-22]. Dostupné z: <http://magazin.aktualne.cz/televize/vanocni-pohadky/r~6a10786486c311e4ba57002590604f2e/>

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Бакалаврская дипломная работа рассказывает о презентации российского кинематографа за рубежом, а также анализирует основные проблемы телетрансляций, дистрибуции и продвижения российского кино за границей. Традиция и культура российского кинематографа очень богата, и показы качественных авторских российских фильмов являются неотъемлемой частью международных фестивалей. Фестивальный успех российских кинолент в мире и конкретно в Чешской Республике очень велик. Но массовое кино пока находится в среде жесткой конкуренции, оно мало известно за границей. Только небольшому количеству российских фильмов удалось получить зрительское признание за рубежом.

Существуют организации, цель которых продвигать российские фильмы за границей. Эти организации создают разные стенды и проекты, при помощи которых, они знакомят зарубежных зрителей с российскими новинками, также заключают контракты с дистрибьюторами, проводят рекламные кампании и многое другое. Кроме того, они часто обеспечивают финансовую поддержку разным киномероприятиям, ищут спонсоров. Государство также заинтересовано в распространении российского кино за границей и выделяет средства для достижения этой цели, но пока этого недостаточно. Российскому кино не хватает информационной поддержки – нужно создавать веб-странички, где будет рассказываться о новинках российского кино, актерах, режиссерах, поддерживать и искать активных фанатов российского кино за границей и выделять им средства на организацию киномероприятий в этой стране.

В Чешской Республике российское кино в целом малоизвестно. Могу сказать, что собранные мною данные меня очень разочаровали. По их результатам я подтвердила свою первую гипотезу о том, что на чешском телевидении транслируется мало российских фильмов. У чешских зрителей практически нет шансов увидеть российский фильм, так как их показывают поздно вечером и только 8 – 9 картин в год. Пробриться в главное эфирное время российским фильмам очень сложно из-за большой конкуренции не только голливудских, но и множества

европейских фильмов. Соответственно зрительский интерес не может появиться, когда отсутствует достаточное количество трансляций.

Что касается международных кинофестивалей, то здесь ситуация обстоит намного лучше. Благодаря российским режиссерам, на чешских кинофестивалях представлено достаточное количество фильмов и они часто занимают призовые места. Однако, если сравнивать с другими странами, то опять американских, французских и немецких фильмов на чешских МКФ намного больше. На этих фестивалях представлено большое количество фильмов, снятых в копродукции с Россией, но главные призы больше получают все-таки чисто российские фильмы.

Показы в кинотеатрах и DVD-релизы тоже на очень низком уровне. Из полученных мною данных, можно предположить, что "Ночной дозор" является самым популярным фильмом: его показывали в кинотеатрах и он несколько раз выходил на DVD. Но этому фильму уже десять лет, поэтому хочется видеть на заграничных экранах другие, более новые фильмы. Интернет-релизы тоже довольно ограничены, у большинства зрителей могут возникать проблемы с поиском субтитров или уже дублированных фильмов. Российское кино легко доступно прежде всего на отечественных сайтах, где оно, конечно, в оригинале, на русском языке. Я считаю, что в этой области не хватает заинтересованных людей и переводчиков, которые бы переводили российские фильмы и сделали субтитры более доступными.

В дополнение своей работы, я провела небольшой опрос. Результаты опроса довольно положительные, большинству чешских зрителей нравятся те российские фильмы, которые они видели. Хотя нужно отметить, что многие не различают российские и советские фильмы. Также из анкеты видно, что причиной низкого рейтинга российских фильмов является не негативное отношение к России, а низкое количество показов и релизов. Многие хотят узнать больше о российском кино, поэтому можно предположить, что если увеличится количество показов российских фильмов, то вырастет и количество зрителей. А также можно подтвердить гипотезу о том, что российский кинематограф в Чешской Республике ассоциируется прежде всего с советским фильмом "Морозко". Кроме того, на примере "Морозко" видно, что качественно продублированный фильм может считаться кассовым на протяжении многих лет.

ЛИТЕРАТУРА И ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ

Литература:

- 1) АГАФОНОВА, Наталья. *Общая теория кино и основы анализа фильма*. Минск: Тесей, 2008. ISBN 978-985-463-256-8
- 2) КОКАРЕВ, Игорь. *Российский кинематограф: между прошлым и будущим*. Москва: Русская панорама, 2001. ISBN 5-93165-040-7.

Российские интернет-источники:

- 3) ВАСИЛЬЕВ, Евгений. Кризис российского кино. Иллюзия и Реальность. *Ruskino* [online]. 9. vyd. 2012 [cit. 2015-03-23]. Dostupné z: <http://ruskino.ru/articles/9/1>
- 4) ГЕНИНА, Ксения. Стенд RUSSIAN CINEMA на EFM в Берлине. *Фильм Про* [online]. 2015 [cit. 2015-03-09]. Dostupné z: <http://www.filmpro.ru/materials/34509>
- 5) ИШОНИН, Андрей. Эволюция элитарного и массового кино. Люмьер [online]. 2013 [cit. 2015-03-02]. Dostupné z: <http://www.lumiere-mag.ru/evolyuciya-elitarnogo-i-massovogo-kino/>
- 6) КИЧИН, Валерий. Кадр на экспорт. *Российская Газета* [online]. 2014, č. 6395 [cit. 2015-03-05]. Dostupné z: <http://www.rg.ru/printable/2014/06/02/roskino-poln.html>
- 7) КУДРЯВЦЕВ, Иван. Особенности национального кинопроката. Lenta.ru [online]. 2014 [cit. 2015-03-02]. Dostupné z: <http://lenta.ru/articles/2014/11/27/kudrjavtzev/>
- 8) О нас. *Роскино* [online]. [cit. 2015-03-05]. Dostupné z: <http://roskino.org/about>
- 9) О Фонде: Миссия и стратегия. *Фонд-Кино* [online]. [cit. 2015-03-06]. Dostupné z: <http://fond-kino.ru/fund/mission-and-strategy/>

- 10) ПЛАХОВ, Андрей. Русская кунсткамера. *Сеанс* [online]. 2004, 19/20 [cit. 2015-03-01]. http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russkaya-kunstkamera/
- 11) РАММ, Вита. Наше кино за рубежом все еще диковинка. *Proficinema* [online]. 2012 [cit. 2015-03-06]. Dostupné z: <http://www.proficinema.ru/questions-problems/articles/detail.php?print=Y&ID=136133>
- 12) Сеансу отвечают: Русское кино за рубежом. *Сеанс* [online]. 2004, 19-20 [cit. 2015-04-13]. Dostupné z: http://seance.ru/n/19-20/russian_cinema_za_rubezhom/russian_cinema_za_rubezhom-kommercheskoe/#449
- 13) ФЕДОРОВ, Александр. Российское кино: очень короткая история. *Кино-Темп* [online]. 2011, č. 175 [cit. 2015-03-01]. Dostupné z: <http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/175/print/>

Чешские интернет-источники:

- 14) Česká televize. Televzní program [online]. [cit. 2015-03-15]. Dostupné z: [http://www.ceskatelevize.cz/tv-program/01.01.2014/?filtr\[zanr\]=filmy&filtr\[puvod\]=zahranicni](http://www.ceskatelevize.cz/tv-program/01.01.2014/?filtr[zanr]=filmy&filtr[puvod]=zahranicni)
- 15) Febiofest.cz [online]. [cit. 2015-03-20]. Dostupné z: <http://www.febiofest.cz/cs>
- 16) Filmová databaze. *Kino Svět Hodonín* [online]. 2014 [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.kinosvet.eu/cs/filmova-databaze/1128-xxi.-seminar-ruskych-filmu->
- 17) Mezinárodní filmový festival, Karlové Vary [online]. [cit. 2015-03-19]. Dostupné z: <http://www.kviff.com/cz>
- 18) Novinky. *Dny ruského filmu* [online]. 2013 [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.dnyruskehofilmu.cz/index.php/cs/aktuality>
- 19) PROS, Marek. Mrazík je v Česku fenomén. *Aktuálně.cz* [online]. 2014 [cit. 2015-03-22]. Dostupné z: <http://magazin.aktualne.cz/televize/vanocni-pohadky/r~6a10786486c311e4ba57002590604f2e/>

- 20) Přehledy, statistiky. *Unie Filmových Distributorů* [online]. [cit. 2015-03-30].
Dostupné z: <http://www.ufd.cz/prehledy-statistiky>

- 21) Zlín film festival [online]. [cit. 2015-03-21]. Dostupné z: <http://www.zlinfest.cz>

ПРИЛОЖЕНИЕ №1

Таблица 1. Фильмы, показанные по "ЧТ" за 2001 год

Дата	Название фильма	Продукция	Режиссер	Год выхода	Жанр	Перевод субтитры
8.1.2001 21:30	Роковые яйца	Россия, Чехия	Сергей Ломакин	1996	Sci-fi	П
15.1.2001 21:30	Особенности национальной охоты	Россия	Александр Рогожкин	1995	Комедия	С
22.1.2001 21:30	Брат	Россия	Алексей Балабанов	1997	Крими/ драма	С
14.10.2001 00:05	Раба Любви	СССР	Никита Михалков	1976	Драма/ романтика	С
21.10.2001 23:35	Пять вечеров	СССР	Никита Михалков	1979	Драма/ романтика	П
28.10.2001 23:35	Родня	СССР	Никита Михалков	1981	Драма	С
4.11.2001 23:55	Без свидетелей	СССР	Никита Михалков	1983	Драма	П
11.11.2001 23:50	Свой среди чужих	СССР	Никита Михалков	1974	Военный	С

Источник: собственный

Таблица 2. Фильмы, показанные по "ЧТ" за 2005 год

Дата	Название фильма	Продукция	Режиссер	Год выхода	Жанр	Перевод субтитры
10.1.2005	Пиры Валтасара, или ночь со Сталиным	СССР	Юрий Кара	1989	Драма	С
17.1.2005 21:30	Хрусталеv, Машину!	Россия, Франция	Алексей Герман	1998	Драма	С
24.1.2005	Серые волки	Россия	Игорь Гостев	1993	Боевик	С
22.1.2005	Марья искусница	СССР	Александр Роу	1959	Сказка	П
7.4.2005 20:00	Бабуся	Россия Франция	Лидия Боброва	2003	Драма	С
23.7.2005 14:25	Русский бунт	Россия Франция	Александр Прошкин	2000	Драма/ романтика	П
30.7.2005	Снегурочка	СССР	Павел Кадочников	1969	Сказка	П
20.10.2005 21:40	Утомленные солнцем	Россия, Франция	Никита Михалков	1994	Драма	П

Источник: собственный

Таблица 3. Фильмы, показанные по "ЧТ" за 2010 год

Дата	Название фильма	Продукция	Режиссер	Год выхода	Жанр	Перевод субтитры
23.1.2010	Добрыня Никитич и Змей Горыныч	Россия	Илья Максимов	2006	Мультфильм	П
20.3.2010	Карлик Нос	Россия	Илья Максимов	2004	Мультфильм	П
3.4.2010	Русалочка	СССР, Болгария	Владимир Бычков	1976	Сказка	П
19.6.2010	Алеша	Россия	Константин Бронзит	2004	Мультфильм	П
10.10.2010 22:45	Бумер	Россия	Петр Буслов	2003	Боевик, драма, крими	П
16.10.2010	Принцесса на горошине	СССР	Борис Рыцарев	1976	Сказка	П
17.10.2010	Дом дураков	Россия, Франция	Андрей Кончаловский	2002	Драма, романтика	С
24.10.2010	Полумгла	Россия, Германия	Артем Антонов	2005	Военная драма	С
20.11.2010	Волшебная лампа Аладдина	СССР	Борис Рыцарев	1966	Сказка	П

Источник: собственный

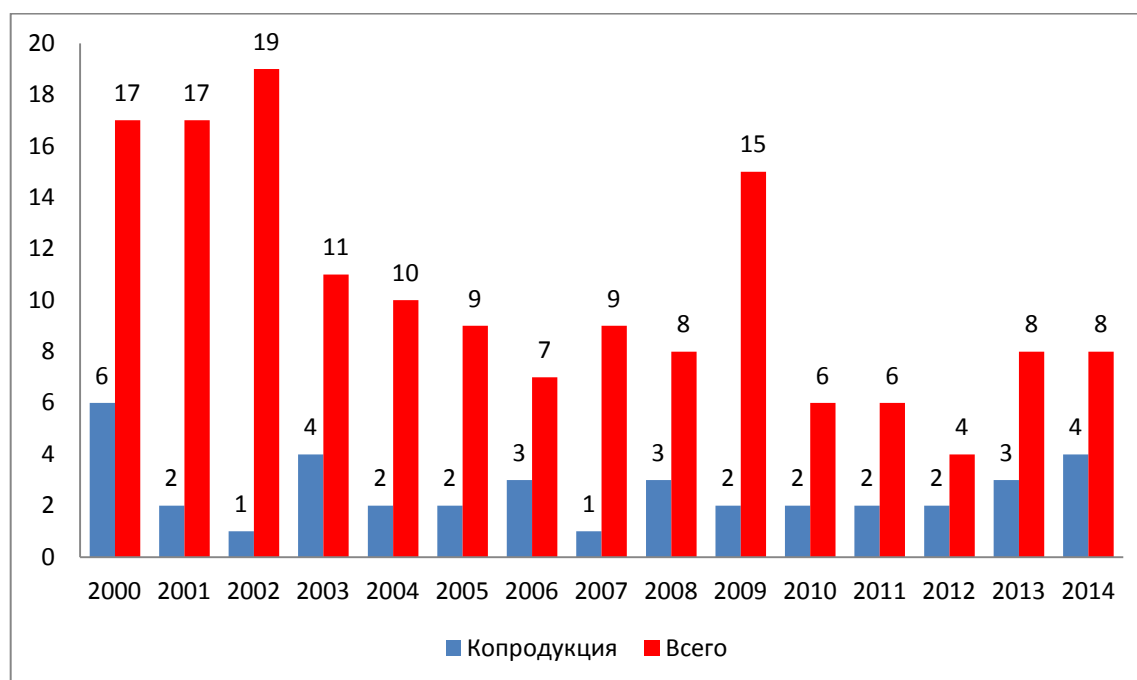
Таблица 4. Фильмы, показанные по "КТ" за 2014 год

Дата	Название	Продукция	Режиссер	Год выхода	Жанр	Перевод субтитры
8.3.2014 22:00	9 рота	Россия, Финляндия, Украина	Федор Бондарчук	2005	Военный	П
3.7.2014	Обломов	СССР	Никита Михалков	1976	Комедия, драма	П
29.7.2014 22:00	Царь	Россия	Павел Лунгин	2009	Историче- ская драма	С
28.9.2014	Ленинград	Россия, Великобритани я	Александр Буравский	2009	военный	П
20.10.2014 23:30	Домовой	Россия	Карен Оганесян	2008	триллер	П
17.10.2014 23:40	12	Россия	Никита Михалков	2007	драма	П
21.11.2014 00:20	Адмиралъ	Россия	Андрей Кравчук	2008	военная драма	П
16.12.2014	Юрьев день	Россия, Германия	Кирилл Серебренико в	2008	Драма, мистика	С

Источник: собственный

ПРИЛОЖЕНИЕ №2

Диаграмма 3. Российские фильмы на МКФ в Карловых Варах 2000-2014 гг.



Источник: собственный

Таблица 5. Награды, полученные на Международном Карловарском Кинофестивале 2000-2014 гг.

Год	Фильм	Режиссер	Награда	Р/С ⁵¹
2002	Охота на ангела	Андрей Осипов	Среди документальных фильмов получил специальный приз	Р
2003	Бабуся	Лидия Боброва	Специальное упоминание жюри	С
2003	Портрет	Сергей Лозница	Среди документальных фильмов получил специальный приз	Р
2004	Свадьба тишины	Павел Медведев	Лучший документальный фильм	Р
2005	Рагин	Кирилл Серебренников	Лучший фильм в категории "На восток от запада"	С
2007	Простые Вещи	Алексей Попогребский	Приз за лучшую мужскую роль и Приз международной кинокритики	Р
2007	Артель	Сергей Лозница	Лучший документальный фильм	Р
2008	Пленный	Алексей Учитель	Приз за лучшую режиссуру	Р
2008	12	Никита	Зрительский приз ежедневника	Р

⁵¹ Российский или совместное производство с Россией

		Михалков	"Право"	
2008	Русалка	Анна Меликян	Приз Чешского телевидения "Форум Независимых"	С
2009	Полторы комнаты	Андрей Хржановский	Лучший фильм в категории "На восток от запада"	Р
2009	Волчок	Василий Сигарев	Специальное упоминание "Форум Независимых"	Р
2010	Другое небо	Дмитрий Мамулия	Специальный приз	Р
2011	Genration II	Виктор Гинзбург	Лучший фильм в категории "На восток от запада"	С
2013	Стыд	Юсуп Разыков	Приз международной кинокритики	Р
2013	Труба	Виталий Манский	Лучший документальный фильм	С
2014	Класс Коррекции	Иван Твердовский	Лучший фильм в категории "На восток от запада"	Р

Источник: собственный

ПРИЛОЖЕНИЕ №3

Таблица 6. Российские фильмы, представленные на международном фестивале "Фебиофест" 2007-2014 гг

2007	Andersen. Život bez lásky (Německo, Itálie, Rusko) Režie: Eldar Rjazanov
5	Člověk bez návratu (Rusko) Režie: Jekatěrina Grochovskaja Elegie života: Rostropovič, Višněvská (Rusko) Režie: Alexanděr Sokurov Graffiti (Rusko) Režie: Igor Apasijan Podzimní zahrady (Rusko, Itálie, Francie) Režie: Otar Ioseliani
2008	Duška (Ukrajina, Rusko, Nizozemsko) Režisér: Jos Stelling
4	Euforie (Rusko) Režisér: Ivan Vyrypajev Krutost (Rusko) Režisér: Marina Ljubakova Mongol - Čingischán (Mongolsko, Rusko, Kazachstán, Německo) Režisér: Sergej Bodrov
2009	Dědicové (Rusko) Režisér: Konstantin Oděgov
8	Den sv. Jiří (Rusko) Režisér: Kirill Serebrennikov Divoký lán (Rusko) Režisér: Michail Kalatozišvili Náklad 200 (Rusko) Režisér: Alexej Balabanov Prach času (Rusko, Francie, Německo, Itálie, Řecko) Režisér: Theo Angelopoulos Šultes (Rusko) Režisér: Bakur Bakuradze Tulpan (Švýcarsko, Rusko, Polsko, Kazachstán, Německo) Režisér: Sergej Dvorcevoj Východ-Západ (Francie, Bulharsko, Rusko, Španělsko) Režisér: Régis Wargnie
2010	Nic tak osobního (Rusko) Režisér: Larisa Sadilova
4	S láskou, Lilja (Rusko) Režisér: Larisa Sadilova Synek (Rusko) Režisér: Larisa Sadilova Šťastné narozeniny (Rusko) Režisér: Larisa Sadilova
2011	Ztichlé duše (Rusko) Režisér: Aleksej Fedorchenko
2012	Bajkonur (Německo, Rusko, Kazachstán) Režisér: Veit Helmer
5	Jelena (Rusko) Režisér: Andrej Zvjagincev Návrat (Rusko) Režisér: Andrej Zvjagincev Portrét v pološeru (Rusko) Režisér: Angelina Nikonova Vyhoštění (Rusko) Režisér: Andrej Zvjagincev
2013	Dívka a smrt (Nizozemsko, Rusko, Německo) Režisér: Jos Stelling
	Horda (Rusko) Režisér: Andrej Proškin
2014	Stalingrad (3D) (Rusko) Režie: Fyodor Bondarchuk

Источник: собственный

ПРИЛОЖЕНИЕ №4

Таблица 7. Российские фильмы, представленные на МКФ в городе Злин

Год	Продукция	Режиссер	Название фильма	Жанр
2012	Россия	Наталья Мирзоян	Чинти	мультфильм
	Россия	Антон Дьяков	Костя	мультфильм
	Россия	Олег Ужинов	Маша и медведь	Анимационный фильм
	Россия	Софья Кендель	Пишто уезжает	мультфильм
	Россия	Екатерина Соколова	Сизый голубочек	мультфильм
2013	Россия	Александр Карпиловский	Частное Пионерское	Комедия
	Россия	Степан Бирюков	Подарки черного ворона	мультфильм
	Россия	Анна Кадыкова	Крот на море	мультфильм
	Россия	Вера Мякишева	Перелетная	мультфильм
	Россия	Дина Великовская	Мой странный дедушка	мультфильм
	Россия	Михаил Алдашин	Бессмертный	мультфильм
	Россия	Михаил Сафронов	Летающие звери	мультфильм
	Россия	Владимир Данилов	Первобытный папа	мультфильм
	Россия	Василий Шлычков	Зима пришла	мультфильм
	Россия	Кирилл Соколов	Сизиф счастлив	студенческий
	Россия	Гарри Бардин	Гадкий утенок	мультфильм
	Россия	Максим Свешников, Владлен Барбэ	Снежная королева	Анимационный фильм
2014	Россия	Юлия Микушина	Девочка из Кубунго	мультфильм
	Россия	Марина Карпова	Колобок	мультфильм
	Россия	Татьяна Киселева	Банка	мультфильм
	Россия	Роман Соколов	Друзья	мультфильм
	Россия	Кирилл Соколов	The outcome	студенческий
	Россия	Александр Храмцов, Инна Евлашникова, Вадим Сотсков	Белка и Стрелка. Лунные приключения	Анимационный фильм

Источник: собственный

ПРИЛОЖЕНИЕ №5

Таблица 8. Российские фильмы в чешско-словацкой базе данных

Название	Режиссер	Произ- водство	Количество отзывов	Оценка	В кинотеатрах с:	На DVD с:
Возвращение	А. Звягинцев	RU	2 423	85 %	15.01.2004	-
Кукушка	А. Рогожкин	RU	2 831	83 %	9.10.2003	13.09.2004
Левиафан	А. Звягинцев	RU	1 317	81 %	13.11.2004	-
12	Н. Михалков	RU	3 346	81 %	4.09.2008	2009, 2010
Брестская крепость	А. Котт	RU / BLR	1 836	79 %	-	-
9 рота	Ф. Бондарчук	RU/ FIN/ UA	5 684	78 %	-	2008, 2010, 2012
Волкодав	Н. Лебедев	RU	2 529	69 %	-	2008, 2009, 2011
Монгол	С. Бодров	RU / DE/ MG/ KZ	2 769	66 %	17.4.2008	2008, 2011
Ночной Дозор	Т. Бекмамбетов	RU	8 369	64 %	08.09.2005	2006, 2011- Blu- ray
Адмираль	А. Кравчук	RU	1 759	64 %	30.7.2009	2009,2010, 2011, 2012
1612. Хроники смутного времени	В. Хотиненко	RU	1 053	64 %	-	2008, 2009, 2012
Метро	А. Мегердичев	RU	1 698	63 %	-	2014
Ленинград	А. Буравский	RU	1 128	62 %		2009, 2010, 2011. 2012
Чёрная молния	Д. Киселев А. Войтинский	RU	1 897	62 %		2010 + Blu-ray
Дневной Дозор	Т. Бекмамбетов	RU	4 979	62 %	06.09.2007	2008 + Blu-ray
Сталинград	Ф. Бондарчук	RU	1 823	53 %	-	2014 + Blu-ray

Источник: собственный

ПРИЛОЖЕНИЕ № 6

Диаграмма 4



Диаграмма 5



Анализ DZD

Analýza Vám řekne, zda má Vaše definice skupiny respondentů nějaký vliv na Vámi vybraný výrok.

Antecedent – segmentu respondentů (část B):

Kolik ruských filmů jste viděli?

1-3

Succedent – sledované odpovědi (část A):

Líbí se Vám ruské filmy?

Ano

	Succedent	Non Succedent	Součet
Antecedent	27	15	42
Non Antecedent	25	25	50
Součet	52	40	92

Čtyřpolní tabulka. Ve sloupci Succedent jsou počty respondentů, kteří splňují podmínku definovanou v části A, ve sloupci Non Succedent jsou počty respondentů, kteří nesplňují podmínku definovanou v části A. V řádku Antecedent jsou počty respondentů, kteří splňují podmínku definovanou v části B, v řádku Non Antecedent jsou počty respondentů, kteří nesplňují podmínku definovanou v části B.

Odchylka od průměru: +13.74%

V celém sledovaném souboru respondentů je pravděpodobnost succedentu **56.52%**, u respondentů splňujících antecedent je pravděpodobnost succedentu **64.29%**. Antecedent nemá vliv na succedent – odpovědi v části B nemají vliv na výrok v části A.

Podpora: 27 (support)

Závislost succedentu na antecedentu podpořilo 27 respondentů – výsledek lze použít.

Spolehlivost implikace: 64.29% (confidence)

U 64.29% respondentů splňujících antecedent se můžeme spolehnout na to, že bude platit succedent. Síla implikace je nízká.

Образец анкеты: оригинал

1. Pohlaví:

muž *žena

2. Věk

15-25 let 26-35 let 36-50 let nad 50 let

3. Kolik ruských filmů jste viděli?

0 1-3 3-10 víc než 10

4. Mohli byste napsat název alespoň jednoho ruského filmu, který jste viděli?

5. Líbí se Vám ruské filmy?

Ano Ne žádné jsem neviděl/a

6. Na ruské filmy se málo díváte protože:

Zvolte alespoň jednu možnost, maximálně 3 možnosti

- myslíte si, že ruská kinematografie je špatná
- ruské filmy nikde nepromítají
- nelíbí se Vám ruský jazyk
- máte odpor k Rusku
- žádné ruské filmy neznáte
- k ruským filmům se těžko shání titulky
- vlastní odpověď: _____

7. Chtěli byste v budoucnu zjistit víc o ruské kinematografii a podívat se na nějaké ruské filmy?

Ano Ne

Образец анкеты: перевод

1. Пол

мужской женский

2. Возраст

15-25 лет 26-35 лет 36-50 лет старше 50 лет

3. Сколько российских фильмов вы видели?

0 1-3 3-10 более 10

4. Можете написать название хотя бы одного российского фильма, который вы видели?

5. Вам нравятся российские фильмы?

Да Нет ни видел/а ни одного

6. Вы редко смотрите российские фильмы потому что:

- считаете, что российский кинематограф плохой
- российские фильмы нигде не показывают
- вам не нравится русский язык
- чувствуете антипатию к России
- вы не знаете ни одного российского фильма
- трудно найти субтитры
- другое

7. Хотели бы вы в будущем посмотреть узнать больше российском кино и посмотреть на какие-то российские фильмы?

Да Нет

RESUME

Tématem bakalářské práce je prezentace ruské kinematografie v zahraničí, především pak v České republice. Hlavním cílem práce je postihnout charakteristiku současného postavení ruských filmů ve světě a vyzdvihnout hlavní problémy, které souvisí s prezentací ruské kinematografie.

Práce je rozdělena do čtyř kapitol, ve kterých je podrobně popsána historie ruské kinematografie, organizace založené na podporu a integraci filmu do zahraničí, dále postavení ruských filmů v televizi a na filmových festivalech v České republice, problémy distribuce a online prohlídek, názory českých diváků na ruskou kinematografii. Kromě těchto problémů se práce zabývá tím, zda budou na základě získaných informací potvrzeny či vyvráceny následující hypotézy:

1. Česká televize promítá malý počet ruských filmů.
2. Důvodem nízké sledovanosti ruských filmů je negativní postoj vůči Rusku.
3. V České republice bývá ruská kinematografie asociována především se sovětskou pohádkou *Mrazík*.

První kapitola se především věnuje historii ruské kinematografie od jejího vzniku až po současnost. Filmové umění do Ruska přišlo z Francie a první ruský film byl natočen v roce 1908. V té době byly filmy černobílé a němé. Jedním z prvních režisérů, který proslavil Rusko v oblasti kinematografie, je Sergej Ejzenštejn a jeho vizuální experimenty spolu s dialektickou montáží. S příchodem Josifa Stalina k moci klesá produkce filmů až na pouhých 12 snímků ročně. Vzhledem k této skutečnosti podporovaly náměty pouze sovětskou propagandu. Za vlády Nikity Chruščova se situace mění k lepšímu, kinematografie se prudce rozvíjí a cenzura povoluje. Za snímek *Jeřábi táhnou*, získal režisér Michail Kalatozov dokonce Zlatou palmu na festivalu v Cannes a film režiséra Sergeje Bondarčuka *Vojna a mír* byl oceněn zlatou soškou Oscara. Koncem 60. let v Rusku opět zavládla přísná cenzura a vzniklo velké množství „*poločných filmů*“, jejichž obsah neodpovídal normám cenzury. Tyto filmy byly zabaveny a zůstávaly „na polici“. Avšak toto období bylo také v jistém ohledu pro ruskou kinematografii přínosné. Například režisér Andrej Tarkovskij a jeho metafyzické filmy *Zrcadlo* a *Stalker*, jsou známy po celé světě. Od roku 1985 začíná v Rusku období „Perestrojky“, které pro kinematografii znamená velký úpadek spojený s importem hollywoodských filmů a ztrátou diváků.

Kromě historie je v první kapitole popsáno, jak vnímají zahraniční diváci ruské filmy a které filmy získaly ve světě největší úspěch. Podle názoru filmového kritika Andreje Palchova se ruské snímky v zahraničí asociují s krásnou krajinou plnou lesů a rozlehlých stepí, vyskytují se v nich však také výrazné obrazy 2. světové války i rysy ruské literatury. Kromě toho se poklidnost a sentimentalita v ruských filmech střídá s vášnivými emocemi, motivy revoluce a metafyzičností. V zahraničí se ruské filmy dostaly do podvědomí diváků především díky festivalovým úspěchům a snímkům režisérů A. Zvjaginceva, A. Sokurova, které jsou populární na každém mezinárodním festivalu. Co se týče filmů určených pro masové publikum, zůstává v zahraničí stále nejznámějším filmem *Noční hlídka* režiséra Timura Bakmambetova.

Ve druhé kapitole jsou popsány organizace, které podporují distribuci ruských filmů v zahraničí. Jedná se především o společnost ROSKINO, je zde však uvedena i organizace Fond-kino. První zmíněná organizace ROSKINO působí v kinematografickém odvětví již 90 let a má dlouholeté zkušenosti s integrací ruských filmů do zahraničí. Ruský pavilon na MFF v Cannes a také pojízdný filmový trh DOORs seznamují zahraniční diváky, distributory i tisk s novinkami ruské kinematografie. Hlavní činností organizace Fond-kino není integrace ruských filmů do zahraničí, přesto zajišťuje různé projekty, které integraci napomáhají a zvyšují tak poptávku po ruských filmech. Jedním z takových projektů je je stend *Russian Cinema*, do jehož činností jsou zapojeny jak ruské, tak i zahraniční distributorské společnosti. Avšak Vita Ramm, ruský filmový kritik, si myslí, že je na čase zahájit aktivní informační a reklamní politiku. Především podporovat drobné filmové akce o ruské kinematografii v jiných státech, vytvářet webové stránky v zahraničí, které by poskytovaly novinky ze světa ruského filmového průmyslu atd.

Nejrozsáhlejší třetí kapitola se věnuje prezentaci ruských filmů v České republice a skládá se ze tří částí. V první části je dopodrobna popsáno vysílání ruských filmů prostřednictvím České televize (ČT). Z archivních materiálů České televize se mi podařilo sestavit několik tabulek za roky 2001, 2005, 2010, 2014 (tabulka 1, 2, 3, 4 v příloze). V roce 2001 byly do vysílání televizních kanálů ČT1 a ČT2 zařazeny dva ruské filmy, pět sovětských filmů a jeden snímek natočen v koprodukcí s Ruskem. Pozitivní je to, že se každým rokem počet ruských filmů zvyšuje a podíl sovětských se snižuje. Již v roce 2014 byl zařazen do vysílání pouze jeden sovětský film, čtyři ruské a tři koprodukční. Z výsledků nicméně jasně vyplývá, že ruská kinematografie je prostřednictvím České televize málo

prezentována, a to pouze osm až devět filmů ročně. V roce 2001 byl velký počet filmů s titulky, dokonce komedie *Svéráz národního lovu* a krimi drama *Brat* nebyly nadabovány do češtiny. Avšak již v roce 2014 byly uvedeny pouze dva filmy s titulky. Také zde hraje roli to, že se ruské filmy málokdy dostávají do hlavního vysílacího času a jsou vysílány především pozdě večer, i proto tedy mají nižší sledovanost. Z obdržených výsledků je možné potvrdit první hypotézu, tedy že česká televize promítá málo ruských filmů. Zeptala jsem se diváckého centra ČT, proč se vysílá tak málo ruských snímků a i těch pár většinou pozdě večer. Zástupce ČT odpověděl velmi zdvořile a výstižně, že akvizice centra Převzatých pořadů sleduje i nové ruské filmy a některé z nich, na které se podaří získat vysílací práva, se samozřejmě také zahrnou do vysílání. Logicky ale tyto snímky nemají to, co je požadováno od filmů pro hlavní vysílací časy na programu ČT1 a ČT2, tedy známé herecké hvězdy nebo známost titulu z kino distribuce atd. Proto se tedy ruské filmy většinou promítají v časech náročnějších tematických filmových klubů – později večer na ČT2 nebo na ČT art. Zde se ruské filmy musí dělit o vysílací časy s ostatními evropskými i mimoevropskými kinematografiemi. Ruská produkce stále nabízí kvalitní filmy, o které má Česká televize i nadále zájem.

Kromě televize se v Česku ruské filmy prezentují na mezinárodních filmových festivalech, jak je o tom podrobněji rozepsáno ve druhé části 3. kapitoly. Každý rok je představeno na mezinárodním filmovém festivalu v Karlových Varech přibližně 200 snímků z celého světa, jedná se o nejhonosnější filmovou akci v České republice. Ruská kinematografie je na tomto festivalu také zastoupena (graf 3 v příloze), a téměř každý rok vyhrává ceny v různých kategoriích, (tabulka 5 v příloze).. Na mezinárodním festivalu Febiofest Rusko představilo třicet filmů od roku 2007 do roku 2014, z toho devět filmů natočených v koprodukci s Ruskem. Avšak na obou festivalech se ruská kinematografie potýká s velkou konkurencí ze strany USA, Francie a Německa. Ve srovnání s těmito státy je počet ruských snímků na festivalech opravdu nízký. Mezinárodní filmový festival pro děti a mládež ve Zlíně je významným z hlediska počtu diváků, například v roce 2010 jich bylo 95 000. Ruská kinematografie je zde zastoupena především krátkými kreslenými filmy. Nabídka celovečerních ruských snímků je velmi nízká, a proto nemůže vyvolat velký zájem ze strany diváků. Kromě festivalů je ruská kinematografie zastoupena i na nízkorozpočtových filmových akcích, jako je například každoroční Seminář ruských filmů v Hodoníně, jednorázová akce Dny ruského filmu v Praze a další.

Čeští diváci mohou shlédnout ruské filmy nejen v televizi a na festivalech, ale také prostřednictvím DVD, kin a internetu. Do českých kin se dostane jen velmi málo ruských filmů a jedná se především o filmové trháky nebo úspěšné festivalové snímky. Na DVD a blu-ray nosiče se také dostane velmi nízký počet ruských filmů, ve srovnání s jinými státy. Na internetových portálech, jako například Youtube nebo Rutube, je možno zhlédnout filmy online nebo si je stáhnout. Avšak tady jsou filmy představeny v originálním znění, tedy v ruštině. Sehnat překlad k nim je proto velmi obtížné. Proto se na tyto filmy mohou podívat pouze ti diváci, kteří rozumí rusky.

V poslední čtvrté kapitole bakalářské práce jsou popsány výsledky krátkého dotazníku. Dotazník bakalářskou práci spíše doplňuje a byl vytvořen také s cílem prověřit poslední dvě hypotézy. Online dotazník jsem umístila na stránkách vyplnto.cz a během jednoho týdne ho vyplnilo 92 respondentů. Dotazník se skládal ze sedmi otázek, jejichž cílem bylo zjistit, kolik filmů zhlédli respondenti, zda se jim líbí ruská kinematografie, jaké ruské filmy si pamatují a jestli mají zájem v budoucnu se podívat na další ruské snímky. Na dotazník odpovídaly jak ženy (54 %), tak i muži (46 %) různých věkových kategorií, především však mládež. Z celkového počtu dotázaných 45 % vidělo jeden až tři ruské filmy, 20 % více než tři filmy a 16 % uvedlo, že nevidělo žádný ruský film. Dále většina dotázaných (56 %) odpověděla, že se jim líbí ruská kinematografie. Posléze jsem pomocí analýzy DZD zjistila, že počet zhlédnutých filmů nemá vliv na to, zda se respondentům líbí ruská kinematografie či ne. Nejčastějším důvodem nízké sledovanosti respondenti uvádějí nedostatečné promítání ruských filmů a kromě toho často vznikají potíže s hledáním titulek, nebo se jim ruský jazyk nelíbí. Dokonce 15 % dotázaných považuje ruskou kinematografii za špatnou. Z celého počtu dotázaných pouze tři odpověděli, že mají negativní postoj vůči Rusku, a proto je možné vyvrátit druhou hypotézu. Na poslední otázku, zda mají respondenti zájem zjistit víc o ruské kinematografii 70 % z nich odpovědělo *Ano* a 30 % *Ne*.

Dále z výsledků ankety můžeme říci, že nejznámějším v Česku jsou filmy *Stalker* (režisér A. Tarkovskij), *Svéráz národního lovu/ rybolovu* (režisér A. Rogožkin), *Noční hlídka* Timura Bakmambetova a *9. rota* Fjodora Bondarčuka. Ovšem bezkonkurenčním favoritem je sovětská pohádka *Mrazík*, kterou v anketě zmínilo 32 respondentů, a lze tedy říci, že ruská kinematografie v Česku se asociuje s touto pohádkou. Je zvláštní, že zrovna *Mrazík*, který nepatří mezi nejlepší pohádky v Rusku, je tak oblíbený v České republice. Lze se tedy domnívat, že klíčem jeho úspěchu je kvalitně a dobře zpracovaný dabing a

výstižně vybrané hlasy herců. Na příkladu *Mrazíka* je možno pozorovat, že dabing by se neměl podceňovat. Proto je tedy potřeba se zaměřit tímto směrem a založit firmy, které by se specializovaly na překlady a dabing ruských filmů.

Na závěr je možno říci, že ruská kinematografie má bohatou tradici a ruské autorské snímky jsou vítány na mezinárodních festivalech, avšak kinematografie určená masovému publiku nemá tak dobré ohlasy a je málo známá ve světě i v České republice. I přes to, že existuje celá řada organizací a projektů zaměřených na integraci ruské kinematografie do zahraničí, ruským filmům stále chybí reklama a informační podpora. Jelikož je distribuce těchto snímků na velmi nízké úrovni, diváci tak nemají možnost se blíže seznámit s ruskou kinematografií. Sledovanost a zájem diváků se tudíž nezvyšuje a televize, kina a distributorské společnosti nepromítají a nevydávají více ruských snímků.

ANOTACE

Jméno a příjmení:	Nataliya Pastukh
Název katedry a fakulty:	Katedra slavistiky, Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci
Název práce:	Ruské filmy v Česku (2000-2014): problém prezentace ruského kinematografu v zahraničí
Vedoucí práce:	Mgr. Jekatěrina Mikešová, Ph.D.
Počet znaků:	69 512
Počet titulů použité literatury:	21
Klíčová slova:	ruská kinematografie, prezentace filmu, distribuce, filmové festivaly

Charakteristika:

Bakalářská diplomová práce je zaměřena na prezentaci ruské kinematografie v zahraničí a v České republice. Práce je zaměřena na hlavní problémy, které souvisí s distribucí a prezentací. Na základě tabulek vytvořených pomocí archívu, katalogu a databázi, práce hodnotí postavení ruské kinematografie na českých filmových festivalech a v televizi. Z údajů obdržených z krátkého dotazníku je uvedeno, jestli se českým divákům líbí ruské filmy, a zda mají zájem o rozšíření svých znalostí v oblasti ruské kinematografie. Z tabulek, grafu a výsledku dotazníku vyplývá, že ruská kinematografie je v Česku málo známá, potýká se s velkou konkurencí ze strany Hollywoodských a také evropských filmů, chybí ji reklama a informační podpora. Ruské filmy mají velmi nízké zastoupení v televizi a jen některé se vydávají na DVD.

ANNOTATION

Name and Surname:	Nataliya Pastukh
Name of department and faculty:	Department of Slavonic Studies, Philosophical faculty Palacký University Olomouc
Name of work:	Russian films in the Czech Republic (2000-2014): problems with presentation of russian cinematography abroad
Work leader:	Mgr. Jekatěrina Mikešová, Ph.D.
Number of symbols:	69 512
Number of titles of used literature:	21
Key words:	Russian cinematography, distribution, presentation of films, film festivals.

Characteristic:

This Bachelor work is about presentation of Russian cinematography abroad and in the Czech Republic. This work deal with main problems of distribution and presentation. There are tables created from archives, catalogs and databases. Analysis of the tables show us the status of Russian cinematography at the Czech film festivals and on the Czech television. From short questionnaire survey we can find out if the Czech viewers like Russian films and if they are interested in expanding their knowledge about Russian cinematography. Russian films have a big competition and they have not got a good publicity and information support.